



**Universidad de Concepción
Dirección de Postgrado
Facultad de Ciencias Sociales
Programa de Magister en Trabajo Social y Políticas Sociales**

**EFFECTOS DEL CURSO DE CAPACITACIÓN EN ESPAÑOL
“KASE CHENN CHOMAJ”, EN MIGRANTES HAITIANOS DEL
GRAN CONCEPCIÓN**



Tesis para optar al Grado de Magister en Trabajo Social y
Políticas Sociales

ROBERTO JAVIER RODRÍGUEZ ESTRADA

CONCEPCIÓN-CHILE

2020

Profesor Guía: José Manuel Merino Escobar
Dept. Sociología. Facultad de Ciencias Sociales
Universidad de Concepción

© Año 2020, Roberto Javier Rodríguez Estrada

Se autoriza la reproducción total o parcial, con fines académicos, por cualquier medio o procedimiento, incluyendo la cita bibliográfica del documento.



ÍNDICE

ÍNDICE DE TABLAS	5
ÍNDICE DE ILUSTRACIONES	7
RESUMEN	8
ABSTRACT	9
INTRODUCCIÓN	10
CAPÍTULO 1	13
PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	13
1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA:.....	14
1.2. MARCOS DE ESTUDIO.....	21
1.2.2 MARCO TEÓRICO.....	21
1.2.1.1. Enunciados Teóricos de Ravenstein.....	22
1.2.1.2 La Teoría de las Redes Sociales.....	23
1.2.1.3 Enfoque de Activos, Vulnerabilidades y Estructura de Oportunidades (AVEO).....	25
1.2.1.4 Modelo Ecológico de Bronfenbrenner.....	27
1.3. MARCO EMPÍRICO	29
1.4. PROPÓSITOS DEL ESTUDIO	34
1.4.1 OBJETIVO GENERAL:.....	34
1.4.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS:.....	34
1.4.3 HIPÓTESIS:.....	34
1.5. MARCO METODOLÓGICO.....	35
1.5.1. Tipo de estudio:.....	35
1.5.2. Unidad de análisis:.....	35
1.5.3. Universo:.....	35
1.5.4. Selección y Asignación de Participantes en el Estudio:.....	35
1.5.6. Variables de Investigación.....	37
1.6. Operacionalización de variables dependientes.....	43
1.7. Fuentes y Técnicas de recolección de datos.....	45
1.7.1 Fuentes de Información.....	45
1.7.2 Técnica:.....	45

1.8 Instrumento de recolección de la información.....	45
- Escala de empleabilidad percibida de Rothwell y Arnold (2007).....	45
- Cuestionario Empleabilidad e inserción social.....	46
1.9. Trabajo de campo:.....	46
CAPÍTULO II.....	48
2.1 ANÁLISIS DE DATOS.....	49
3. CONCLUSIONES	80
3.2 Aportes del estudio	85
3.3 Sugerencias para futuros estudios	85
BIBLIOGRAFÍA	85
ANEXOS.....	88
ANEXO N° 1 Cuestionario para grupo experimental.....	89
ANEXO N° 2: Cuestionario para grupo control	95



ÍNDICE DE TABLAS

Tabla n°1:	Caracterización de la muestra	37
Tabla n°2:	Módulos y contenidos del curso “Kase Chenn Chomaj”	39
Tabla n°3:	Precepción de Empleabilidad Interna Percibida por las personas migrantes según Grupos.	50
Tabla n°4:	Prueba exacta de Fisher Empleabilidad Interna	50
Tabla n°5:	Percepción de Empleabilidad externa de las personas migrantes según Grupos	51
Tabla n°6:	Prueba exacta de Fisher Empleabilidad Externa	52
Tabla n°7:	Promedio Remuneraciones grupo control	52
Tabla n°8:	T de Student para muestras relacionadas “Remuneración cuando llegó a Chile – Remuneración actual”. Grupo control	53
Tabla n°9:	Promedio de Remuneraciones grupo experimental	54
Tabla n°10:	T de Student para muestras relacionadas “Remuneración cuando llegó a Chile – Remuneración después del curso”, grupo experimental	54
Tabla n°11:	Regresión lineal Remuneraciones	55
Tabla n°12:	Tipos de Trabajo al Llegar a Chile según Grupos	55
Tabla n°13:	Tipo de Trabajo Actual según Grupos	56
Tabla n°14:	Pruebas Exacta de Fisher “Tipos de Trabajo”	57
Tabla n°15:	Regresión logística Tipo de Trabajo	57
Tabla n°16:	Jornada Laboral según Grupos	58
Tabla n°17:	Prueba Exacta de Fisher para Jornada Laboral	59
Tabla n°18:	Dominio del idioma al Llegar a Chile según Grupos	60

Tabla n°19:	Prueba Exacta de Fisher para Dominio del Idioma al Llegar a Chile	60
Tabla n°20:	Dominio de idioma actual según Grupos	62
Tabla n°21:	Prueba de chi-cuadrado para Dominio de idioma actual según Grupos	63
Tabla n°22:	Tipo de vivienda según Grupos	63
Tabla n°23:	Prueba Exacta de Fisher para Vivienda según Grupos	64
Tabla n°24:	Acceso a Servicios Básicos según Grupos	64
Tabla n°25:	Hacinamiento según Grupos	65
Tabla n°26:	Prueba exacta de Fisher Hacinamiento según Grupos	66
Tabla n°27:	Atención de salud en CESFAM según Grupos	67
Tabla n°28:	Comunicación al atenderse en CESFAM según Grupos	67
Tabla n°29:	Pruebas exacta de Fisher para Comunicación al atenderse en CESFAM*Grupos	68
Tabla n°30:	Conoce ubicación de Municipalidad de su Comuna según Grupos	69
Tabla n°31:	Prueba exacta de Fisher Conoce ubicación de Municipalidad de su Comuna según Grupos	69
Tabla n°32:	Respuesta a la consulta: ¿Se ha sentido apoyado? según grupos	71
Tabla n°33:	Prueba exacta de Fisher para el apoyo en municipalidad	72
Tabla n°34:	Participación en Organización/es según Grupos	73
Tabla n°35:	Pruebas exacta de Fisher para Participación en Organización/es*Grupos	73
Tabla n°36:	Presencia de Amigos chilenos por Grupos	75

Tabla n°37	Pruebas exacta de Fisher Amigos chilenos según Grupos	76
Tabla n°38	Presencia de Amigos Haitianos según Grupos	76
Tabla n°39	Prueba exacta de Fisher para Amigos haitianos según Grupos	77
Tabla n°40	Facilitadores para asistir según Grupo	78
Tabla n° 41	Obstaculizadores según Grupos	79

ÍNDICE DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1: Formas de Comunicarse al llegar al país.....	61
Ilustración 2: Motivos por los cuales se ha vinculado con el municipio	70
Ilustración 3: Organizaciones en que participan	74



RESUMEN

La presente investigación tuvo como principal objetivo evaluar los efectos sobre la empleabilidad e inserción social del curso de español para haitianos “Kase Chenn Chomaj”, dictado por Fundación Emplea – Hogar de Cristo, a migrantes haitianos, radicados en el Gran Concepción contrastándolo con migrantes que no participaron del curso, durante el año 2019. La metodología utilizada es cuantitativa, de carácter observacional. Los datos se obtuvieron mediante cuestionarios y a través de la Escala de Empleabilidad percibida de Rothwell y Arnold. La muestra del estudio estuvo compuesta por 38 personas, las que a su vez se dividieron en 2 grupos de 19 personas cada uno; experimental y control. Dentro de los principales resultados, destacan los escasos efectos del curso sobre materias de empleabilidad y los aportes del mismo en materias de inserción social, relevadas en gran medida por el uso y acceso a redes. Estudiar los efectos generados a partir de un curso de capacitación en el idioma español para migrantes haitianos, ha sido escasamente estudiado a nivel nacional, esto da cuenta de la importancia que reviste visibilizar una nueva oportunidad de mejora en cuanto a los obstaculizadores del desarrollo y bienestar de las personas migrantes en Chile.

PALABRAS CLAVES: migración, lengua española, capacitación, empleabilidad, inserción social

ABSTRACT

The main objective of this research was to evaluate the effects on employability and social insertion of the training course in Spanish for Haitian “Kase Chenn Chomaj”, dictated by the Emplea Foundation - Hogar de Cristo, to Haitian migrants, living in the Gran Concepción, contrasting it with migrants who did not participate in the course, during 2019. The methodology used is quantitative, observational in nature. The data were obtained through questionnaires and through the Rothwell and Arnold Perceived Employability Scale. The study sample consisted of 38 people, who in turn were divided into 2 groups of 19 people each; experimental and control. Among the main results, the limited effects of the course on employability matters and its contributions in matters of social insertion stand out, largely relieved by the use and access to networks. Studying the effects generated from a training course in the Spanish language for Haitian migrants has been scarcely studied at the national level, this shows the importance of making visible a new opportunity for improvement in terms of obstacles to development and well-being of migrants in Chile.

KEY WORDS: migration, Spanish language, training, employability, social insertion

INTRODUCCIÓN

La migración constituye uno de los fenómenos más antiguos en la historia del hombre. Diversos motivos son los que empujan actualmente a distintas personas a salir en busca de nuevos horizontes, en diferentes ciudades, países y continentes. Una de las principales razones por las que se realiza la migración, es obtener una mejora económica. En este sentido, quienes migran optan incluso por trabajar en empleos que implican riesgos, que tienen baja remuneración en el país de destino, que no poseen seguridad social y para el que muchas veces están sobrecalificados.

Uno de los principales desafíos, para nuestro país en el contexto migratorio, es poder ofrecer oportunidades de bienestar y desarrollo a quienes hoy nos prefieren como país de destino al momento de migrar.

Durante la última década en Chile, se ha registrado un aumento de migrantes de diferentes países, entre ellos de haitianos que buscan un nuevo horizonte en el país. Precisamente, por su nación de origen es que el proceso migratorio es aún más complejo, pues el lenguaje es uno de los principales obstaculizadores al momento de interactuar para satisfacer cualquiera de sus necesidades. En este sentido, a nivel gubernamental, de sociedad civil y de privados, se han implementado diferentes medidas que buscan ser un aporte para migrantes y para la sociedad en su conjunto. La articulación de estas estructuras ha permitido la ejecución de diferentes iniciativas tendientes a disminuir el impacto que genera migrar a un país de destino que tiene un idioma diferente al hablado.

La oferta de capacitaciones y cursos de español para migrantes, ha aumentado conforme se ha ido posicionando la necesidad de interactuar bajo un marco de entendimiento y comprensión común, que permita el acceso a nuevas oportunidades ya sea de tipo laboral, de acceso a políticas sociales o de la vida cotidiana en general.

No obstante lo anterior, debido a la escasa documentación e investigación asociada en nuestro país respecto al dominio del idioma y las implicancias que este pudiera tener sobre la empleabilidad e inserción social, se considera pertinente abordar la temática, relevando la importancia que reviste y el trascendental significado que posee para las personas migrantes.

En el presente estudio se dan a conocer los efectos en materia de empleabilidad e inserción social que tiene la participación en un curso de español dirigido a migrantes haitianos en Chile. Para lograr este propósito se comparó a migrantes que cursaron la capacitación con un grupo control que no formó parte de la intervención. ¿Existen diferencias significativas en la empleabilidad y en la percepción de esta? ¿Cuáles son los principales cambios que se observan en cuanto a la inserción social entre ambos grupos? La investigación buscará resolver estas interrogantes. Además, dejará instalada otras preguntas para desarrollar en investigaciones futuras.



El estudio está organizado de la siguiente manera: primero, se dará a conocer el planteamiento de la problemática, que permitirá al lector adentrarse en la temática y le otorgará un marco general de la investigación realizada. Luego, continúa con el marco teórico, que a través de los enunciados de Ravenstein permitirá comprender la importancia del estudio desde un punto de vista de reconocer la migración como un fenómeno multicausal que trasciende las distintas épocas de la humanidad. La teoría de las redes sociales explicará el valor de las relaciones con otros para amortiguar el impacto frente a escenarios complejos, como lo es vivir en otro país. A través del enfoque de Activos, Vulnerabilidades y Estructura de Oportunidades y la Teoría Ecológica, se podrán reconocer las potencialidades que poseen los migrantes y el rol que como sociedad debemos asumir al aceptar la migración como un derecho legítimo e incorporarla en nuestra cultura como una oportunidad de desarrollo.

El marco empírico dará cuenta de una actualizada búsqueda de material bibliográfico, que contribuye a la temática y que a través de experiencias nacionales e internacionales permite generar un acercamiento al objeto de estudio.

Posteriormente se da paso a una clara descripción de los propósitos del estudio; objetivo general, objetivos específicos e hipótesis.

El marco metodológico da cuenta de un proceso investigativo de carácter cuantitativo, en el que se describirá el universo y la muestra de la investigación.

Continúa el estudio con el análisis de los datos, para posteriormente finalizar con la discusión y conclusiones del estudio.



CAPÍTULO 1

PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN



1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA:

La migración ha estado presente en la humanidad desde los comienzos de su historia. Las diferentes necesidades a las que se ha visto expuesto el ser humano, han provocado que éste tenga que salir de su territorio en búsqueda de nuevas oportunidades; políticas, económicas, sociales, culturales, entre otras, que le permitan generar mayor bienestar y desarrollo. De este modo, según Alonso y Otero (2018), en su artículo “Grandes migraciones de la historia. Hacia la tierra prometida”, podemos encontrar ejemplos de migraciones realizadas hace siglos, caracterizadas por guerreros que invadían pueblos, o por quienes realizaban largos viajes con fines comerciales, por personas que buscaban mejores condiciones climáticas para realizar actividades como la agricultura, entre otros. Con el paso del tiempo, esos individuos terminaban asentándose en territorios distintos de los que provenían.

En la época de los inicios de la industrialización (1850-1920), se registran procesos migratorios caracterizados por el flujo de personas del campo hacia las ciudades. La instalación de fábricas que necesitaban mano de obra y el acceso a oportunidades de desarrollo que brindaban las incipientes ciudades en desmedro de la vida rural, terminaban por convencer a las personas de abandonar sus tierras y trabajar en las industrias.

Durante la época moderna, la migración estuvo dada por personas que buscaban escapar de conflictos bélicos a nivel mundial. A la par de la instauración de modelos económicos y políticos que generaron cambios estructurales en las naciones.

Actualmente las migraciones se encuentran dentro de un contexto de globalización, lo que ha implicado que las corrientes migratorias hayan aumentado, debido a la facilidad para realizar conexiones entre naciones y las facilidades para viajar.

La Comisión Económica para Latino América y el Caribe (CEPAL, s.f.) describe que la migración es un componente de redistribución espacial de la población, con efectos demográficos, sociales, culturales y económicos. En el que los hogares y las personas se adscriben a una estrategia elaborada como recurso para el logro de determinados objetivos, los que pueden ser tan variados como enfrentar una crisis económica, o mejorar la calidad de vida.

Durante los últimos años, en Chile se ha registrado un aumento sostenido de la migración desde diferentes naciones; Colombia, Venezuela, Perú y Haití, principalmente. Según cifras otorgadas por el Ministerio del Interior, y dadas a conocer por Vedoya y Rivera (2018), el número de inmigrantes en Chile, sería cercano a 1 millón de personas. Las estimaciones indican que son los ciudadanos peruanos quienes lideran esta cifra, con 249.389 personas viviendo en el país. Sin embargo, en cuanto a porcentajes de aumento entre los años 2014-2017, las mediciones indican que los migrantes haitianos han aumentado un 4.433%, pasando de 1.649 a 73.098 personas.



MIGRACIÓN HAITIANA EN CHILE

La República de Haití está ubicada en la zona central de Las Antillas, limita al norte con el Océano Atlántico, al este con República Dominicana, al sur con el mar Caribe y al oeste con el paso de los Vientos, que lo separa de Cuba. Su extensión geográfica es de 27.750 Km² aproximadamente, y el número de habitantes según el sitio web www.countrymeter.info (2018), sería de 11.139.511 personas.

El idioma oficial en Haití es el francés, lengua utilizada por aproximadamente el 40% de la población, lo que la convierte en minoría (minoría oficial). El uso de esta lengua está asociado a la elite del país. La mayoría de las personas en Haití, hablan el creolé haitiano, idioma que

surge de una mezcla entre el francés y lenguas africanas y, que es manejado por un 90% de la población.

Los principales indicadores de demografía, salud, educación, desigualdad, entre otros, revelan la cruda realidad que se viven día a día en Haití y, si los comparamos con los de nuestro país, se puede observar la brecha existente entre ambas naciones. Durante el año 2016, la UNICEF dio a conocer una serie de datos estadísticos en torno a distintas dimensiones, que permiten comparar y visualizar las diferencias en torno a ejes tales como: PIB per capita; US\$820 Haití v/s US\$ 14910 Chile. Tasa anual de mortalidad en menores de 5 años; 18000 Haití v/s 2000 Chile. Expectativas de vida; 63 años Haití v/s 82 años Chile. Tasa total de alfabetización de adultos; 49% Haití v/s 97% Chile, entre otros. En este sentido, los indicadores señalados, constituyen una de las principales características por las que un país como Chile se convierte en un lugar atractivo para la migración haitiana.

Las diferencias constatadas en los diferentes ámbitos, y en cómo se satisfacen necesidades básicas, tales como la salud, ingresos o educación, produce que los habitantes de Haití, comiencen a visualizar fuera de sus fronteras alternativas de bienestar personal, familiar y/o colectivo.

En Chile y según datos del Departamento de Extranjería y Migraciones, durante el año 2010 se entregaron 694 visas para personas haitianas, mientras que en el año 2017 se entregaron 46.239. En cuanto a los Permisos de Permanencia Definitiva, el año 2006 se entregó sólo uno, y el año 2017 fueron concedidos 11.277. En la región del Biobío tanto, durante el año 2017 se entregaron 969 visas, y 16 permisos de residencia definitiva. Como es posible observar, el número de migrantes haitianos ha aumentado considerablemente durante la última década en el país, motivo por el cual, diferentes organizaciones estatales, privadas y de la sociedad civil, han tomado acciones tendientes a abordar la temática desde distintas perspectivas.

Es relevante señalar respecto a la migración haitiana hacia Chile, que existe un bajo porcentaje de ingresos clandestinos al país, ya que éste se realiza directamente por el Aeropuerto Internacional Arturo Merino Benitez (Pinheiro, 2017). Si bien, durante el año 2018 desde el Ministerio del Interior se estimaba que el número de migrantes en condiciones de irregularidad sería menor debido al proceso de regularización migratoria implementado por el Gobierno, las cifras demostraron lo contrario, y aumentaron los ingresos al país por pasos no habilitados especialmente de personas de Venezuela, República Dominicana, Cuba y Haití. En el caso particular de migrantes haitianos las cifras continuaron subiendo durante el año 2019 y según el número de personas denunciadas ante la policía de investigaciones por ingresos por pasos no habilitados, se pasó de 19 a 490 migrantes haitianos que ingresaron al país en dichas condiciones. (Guzmán, 2019).

Respecto a la inserción laboral de los migrantes en Chile, es necesario considerar que existe un mercado laboral informal, caracterizado por la ausencia de contrato de trabajo, salarios bajos e inexistencia de protección social. Según Valenzuela et al. (2014), los primeros días de estadía en Chile el inmigrante realiza trabajos sin contrato que le permiten sobrevivir y establecer contactos. Dichos empleos son identificados a través de avisos en la calle, internet, pero principalmente por recomendaciones de amigos, familiares o paisanos quienes ya han vivenciado la experiencia migratoria.

Las redes que poseen las personas migrantes se tornan fundamentales, incluso desde antes de iniciar el viaje, ya que de ellas depende el imaginario de la persona hacia el país de destino.

Según el estudio denominado “Integración laboral de los inmigrantes haitianos, dominicanos y colombianos en Santiago de Chile”, elaborado por Valenzuela, et al. (2014), es posible señalar que entre el 2012 y 2013, los haitianos tenían trabajos apatronados, con contrato,

y no realizaban trabajo complementario. En promedio trabajaban 62 horas semanales (incluidas las horas extras). El ingreso variaba en un rango de \$160.000 a \$320.000 pesos chilenos.

Según la Cámara Nacional de Comercio, Servicios y Turismo de Chile (2017), la irrupción de haitianos en el mercado laboral ha sido significativa, ya que durante el 2017 ocuparon el cuarto lugar dentro del total de ocupados extranjeros en Chile, alcanzando un 9%.

En el caso particular de los migrantes haitianos, las distintas dificultades para comunicarse, se presentan como un problema mayor, ya que el no poder expresar lo que piensan, sienten o necesitan, obstaculiza por una parte que los diferentes servicios sean entregados de manera óptima y, por otra parte, facilita que sean sometidos a trabajos en los que no se cumple con la normativa laboral vigente.

La empleabilidad se considera uno de los componentes fundamentales asociados a las migraciones. La definición de la misma según la Organización Internacional del Trabajo (2004), se refiere a: “las competencias y cualificaciones transferibles que refuerzan la capacidad de las personas para aprovechar las oportunidades de educación y de formación que se les presenten con miras a encontrar y conservar un trabajo decente, progresar en la empresa o al cambiar de empleo y adaptarse a la evolución de la tecnología y de las condiciones del mercado de trabajo”.

Sin espacio a dudas, la empleabilidad contribuye a potenciar aspectos claves en la vida de las personas migrantes. Uno de ellos, es la inserción social, que a su vez se encuentra vinculada a las condiciones personales y sociales para la convivencia, participación e integración en la vida social, la que a través de normas y la formación de expectativas, contribuye en la creación de la cohesión y estabilidad social; en otras palabras, en cómo se crea y se mantiene el orden social (Brochmann, 2003).

Debido a esto, es que la inserción social de los migrantes, requiere de un aprendizaje y ajuste a los valores de la sociedad de acogida. La que, en este caso, estaría directamente

vinculada al uso del lenguaje y de la lengua española como tal, para poder ser integrados al mercado del trabajo, potenciar el acceso a servicios básicos y generar integración en relaciones sociales, en su esfera comunitaria.

Con la finalidad de mitigar el impacto que genera para los migrantes haitianos el integrarse a un país con diferentes costumbres, cultura e incluso idioma, diferentes organizaciones de la sociedad civil, gubernamentales y religiosas, han desarrollado iniciativas tendientes a contribuir en el proceso de adaptación. Una de estas formas, es la realización de cursos de capacitación en lengua española a cargo de diferentes organizaciones. Entre ellas, destaca en la región del Biobío, el curso “Empléate Kase chenn” (Rompiendo las barreras del desempleo), implementado en Fundación Emplea durante el año 2019. Fundación Emplea – Hogar de Cristo, nace en el año 2011 y actualmente tiene presencia en 5 regiones del país, posee vasta experiencia generando y ejecutando programas de Inclusión Laboral con el Estado: Formación Laboral a través de capacitación en oficios en alianza con Sence, Orientación Sociolaboral para personas con consumo problemático de alcohol y drogas en colaboración con Senda, además de Proyectos con la Subsecretaría del Trabajo y Fosis; formando a más de 4000 personas anualmente para ingresar al mundo del trabajo. (Fundación Emplea, 2018).

Durante el año 2019, a través del curso “Kase Chenn Chomaj” o “Rompiendo las barreras del desempleo”, (en español), Fundación Emplea capacitó a 20 migrantes haitianos en lengua española básica, habilidades blandas y aprestos laborales, en un proceso cuya duración total fue de 8 meses, y que contó con diferentes mecanismos de apoyo en áreas tales como: diagnóstico y orientación laboral, apoyo proceso obtención de documentación, derivación a redes, intermediación laboral, acompañamiento en el puesto de trabajo. Dichos procesos fueron supervisados y ejecutados por un equipo de profesionales Trabajadoras Sociales, con apoyo de un intérprete haitiano. La capacitación tuvo como finalidad que los participantes aprendieran el

idioma y además que adquirieran herramientas que les permitieran conseguir un trabajo y con ellos mejorar las condiciones de vida que poseen en Chile.

Si bien, el conocimiento del lenguaje del país de destino, puede ser un facilitador en múltiples aspectos para los migrantes, es necesario identificar los factores concretos en los que influye e impacta que las personas haitianas realicen capacitaciones en el idioma una vez que se encuentren en el país de destino, ya que son escasos los estudios que abordan los efectos del aprendizaje del idioma en temáticas fundamentales como son la inserción social y empleabilidad. Por ende, obtener datos cuantitativos en torno a estas variables, constituyen un elemento de análisis relevante para la generación de nuevas políticas y programas sociales, que contribuyan a una mirada amplia e inclusiva de la migración.

De esta forma nace la pregunta de la presente investigación:

¿En qué ámbitos contribuye el aprendizaje de la lengua española mediante capacitaciones en el país de destino a migrantes haitianos?



- ¿Qué efectos tiene la capacitación formal en lenguaje español sobre la empleabilidad de migrantes haitianos en la ciudad de Concepción?
- ¿Qué efectos tiene capacitación formal en lenguaje español sobre la inserción social de migrantes haitianos en la ciudad de Concepción?

1.2. MARCOS DE ESTUDIO

1.2.2 MARCO TEÓRICO

El presente estudio tendrá como uno de sus ejes centrales la migración, específicamente, la que se realiza desde Haití hacia Chile. En este sentido, es que se considera pertinente abordar el concepto a través de distintas definiciones que han surgido conforme se avanza en el estudio del fenómeno.

Tomando en consideración lo anterior, es que en el año 2006, la Organización Internacional para las Migraciones, elaboró un Glosario sobre Migración en el que define el propio concepto como un: “Movimiento de población hacia el territorio de otro Estado o dentro del mismo que abarca todo movimiento de personas sea cual fuere su tamaño, su composición o sus causas; incluye migración de refugiados, personas desplazadas, personas desarraigadas, migrantes económicos”. A su vez, es posible clasificar los tipos de migración en diferentes tipos, entre los cuales cobran relevancia para efectos de esta investigación, los siguientes:

- **Migración Internacional:** Movimiento de personas que dejan su país de origen o en el que tienen residencia habitual, para establecerse temporal o permanentemente en otro país distinto al suyo. Estas personas para ello han debido atravesar una frontera. Si no es el caso, serían migrantes internos.
- **Migración Laboral:** Movimiento de personas del Estado de origen a otro con un fin laboral. La migración laboral está por lo general regulada en la legislación sobre migraciones de los Estados. Algunos países asumen un papel activo al regular la migración laboral externa y buscar oportunidades de trabajo para sus nacionales en el exterior.

Comprender las causas por las cuales se generan los procesos migratorios, y cómo estos varían de acuerdo a un contexto social e histórico, torna importancia en la medida en que se pretende entender el fenómeno de la migración y sus implicancias.

A través del tiempo, han surgido distintas teorías que intentan de algún modo explicar el porqué de la migración. Sin embargo, a pesar de las diferencias que puedan existir entre ellas, y a pesar de ser elaboradas desde distintas disciplinas, de una u otra forma se encuentra presente el enfoque económico, como generador de bienestar y satisfactor de necesidades. Para contextualizar el presente estudio, se dará a conocer un barrido histórico de las distintas teorías que sustentan los principales motivos de la migración.

1.2.1.1. Enunciados Teóricos de Ravenstein

Los trabajos de Ravenstein (1889) citado por (Salas, 2005) son considerados los primeros en entregar de forma teórica y práctica una teoría de la migración. Mediante estos enunciados, es posible recabar explicaciones acerca del fenómeno migratorio, ya que se describen las principales causas que generan la salida de un lugar y la llegada o acogida en otro.

Ravenstein resume su trabajo en seis principios, que se describen del siguiente modo:

- i. Migración y distancia: las personas que emigran grandes distancias preferirían lugares donde se establecen grandes centros industriales y comerciales.
- ii. Migración por etapas: consiste en que quienes habitan el campo comienzan a desplazarse hacia las ciudades que muestran un rápido crecimiento. A su vez, quienes habitan en ciudades pequeñas, migran hacia las de mayor crecimiento económico.
- iii. Corriente y contracorriente del flujo migratorio: Se explica en el sentido de que cada flujo migratorio es compensado con otro en sentido contrario.
- iv. Las diferencias urbano-rurales en la propensión a migrar: los habitantes de las grandes ciudades tienden a migrar menos en comparación a los habitantes de zonas rurales, ya

que existen diferencias en cuanto a las oportunidades de desarrollo que favorecen a quienes habitan las ciudades.

- v. Tecnología y migraciones: el aumento de la tecnología ha permitido disminuir los tiempos de viajes, facilitando así los procesos de migración y acelerando el número de personas que emigran durante el tiempo.
- vi. Predominio del motivo económico sobre los demás motivos: El deseo inherente de los hombres de mejorar su situación en el aspecto material constituye el impulso principal de la migración (Morejón, 1994).

Los enunciados de Ravenstein, permiten comprender el porqué de las migraciones, entregando un punto de partida para la investigación en migración, permitiendo asociar las características del migrante haitiano a las complejidades y barreras a las que se enfrentan por conseguir una mejor calidad de vida.



1.2.1.2 La Teoría de las Redes Sociales

Las redes migratorias se pueden entender como: "conjuntos de vínculos interpersonales que conectan a migrantes, antiguos migrantes y no migrantes en su área de origen y de destino a través de los lazos de parentesco, amistad y comunidad de origen compartida. Se sostiene como hipótesis que las existencias de estos lazos aumentan la verosimilitud de la emigración al bajar los costes, elevar los beneficios y mitigar los riesgos del movimiento internacional. Las conexiones de la red constituyen una forma útil de capital social que la gente utiliza para acceder al empleo de extranjeros y a salarios altos". (Massey, et al., 1998).

Según García (2001), existen ciertas continuidades en los flujos migratorios, que parecen a veces tener vida propia, y que parecen continuar aun cuando las causas que iniciaron dicha emigración han desaparecido.

Los ámbitos que se analizan a través de la teoría de las redes se pueden resumir del siguiente modo:

- El rol de las redes en las decisiones tanto individuales como familiares de migrar, en la promoción y en la dirección del flujo de migrantes (hacia dónde ir y porqué).
- El papel de la familia en el asentamiento y en la integración en el lugar de destino, con la consiguiente reducción de costes y riesgos. Además de la importancia en la integración social y laboral, amortiguando los impactos de la propia migración.
- La transmisión de la información a través de tres mecanismos: familiares y amigos, la emigración de retorno y las cartas de los emigrantes.
- La tradición migratoria previa de un lugar, que otorga características de continuidad en los nuevos asentamientos, y difusión con potenciales migrantes.
- Las relaciones origen-destino antes y después de la emigración; los vínculos con los familiares que se quedan en los municipios de origen, el envío de dinero, los lazos de solidaridad, las migraciones de retorno.
- La transformación del padrón migratorio y la capacidad de la red para perpetuarse a través del tiempo, a veces con motivos diferentes de los que las provocaron. Por ejemplo, el reagrupamiento familiar, la costumbre, la cultura migratoria (García, 2001).

Las redes sociales son fundamentales para sustentar el presente estudio, la importancia de ellas radica en los vínculos interpersonales que pueden establecer los migrantes haitianos con otros migrantes, con personas del país de destino y/o con diferentes organizaciones y el apoyo que puedan recibir por parte de ellas, además de la posibilidad de participar en distintos ámbitos de su vida cotidiana.

1.2.1.3 Enfoque de Activos, Vulnerabilidades y Estructura de Oportunidades (AVEO)

La revisión de este enfoque resulta pertinente para los objetivos de la investigación. Debido a que tanto la empleabilidad, como la inserción social, no funcionan de forma autónoma y como se verá a continuación requieren de una serie de elementos que estén en constante interrelación para poder concretar procesos exitosos.

Siguiendo a Kaztman y Filgueira (1999), el enfoque AVEO plantea como premisa básica que para que los diferentes individuos y/o los hogares alcancen sus metas de bienestar, deben realizar un uso adecuado de los recursos y estrategias con las que cuentan, los que a su vez, estarán relacionados con la estructura de oportunidades a la que tienen acceso, y que estaría compuesta por tres elementos principales: Estado, Mercado y Sociedad Civil.

De acuerdo a Kaztman y Filgueira (2006), el principal mecanismo de que dispone el Estado para influir sobre la estructura de oportunidades es su capacidad para ajustar el régimen de bienestar de la sociedad a las cambiantes estructuras de riesgo, de manera tal de generar entre ambos un nivel razonable de acoplamiento entre generación de oportunidades laborales y políticas públicas que vayan en la misma línea.

Según Ibarra (2008), el mercado de trabajo (al que se asocian el empleo, los ingresos, el consumo y el ahorro) se constituye en el principal mecanismo capaz de expandir o limitar el portafolio de activos que poseen los hogares y que les permiten acceder al bienestar social.

Debido a la implementación del sistema económico neoliberal en nuestro país, el mercado ha asumido una radical importancia en la oferta de oportunidades de laborales y de integración social, en la mayoría de las oportunidades incluso, por sobre el rol del Estado, por lo que las estrategias, activos y recursos a utilizar por las personas están en constante incertidumbre asociadas a los cambios constantes en la economía del mercado local y mundial y traspasadas

por un endoso de responsabilidad individual en torno a las condiciones personales del individuo y de su hogar.

En tanto, la influencia de la comunidad sobre las estructuras de oportunidades de acceso al bienestar se produce fundamentalmente a partir de la generación de capital social, es decir, de redes sociales basadas en la confianza y la cooperación que permiten la generación de nuevos activos individuales o colectivos, o bien la movilización de activos que los individuos y los hogares ya poseen. (Ibarra, 2008).

Los recursos que los individuos/hogares movilizan para satisfacer necesidades y aprovechar oportunidades de integración social, aumentar su bienestar y desarrollo, se denominan “activos”.

Como es posible apreciar, el enfoque AVEO integra elementos que están directamente relacionados con el objeto de estudio del presente proyecto. Por una parte, aborda los procesos de integración social asociándolos directamente con el mundo del trabajo y la empleabilidad. Elementos que no se pueden pensar sin la movilización de activos y recursos en los individuos. Además de esto, permite visualizar como a través de los cursos de capacitación en lengua española, que son usados como un método de intervención para el desarrollo de los migrantes haitianos, se pretende articular la estructura de oportunidades en pro de la ampliación del bienestar y desarrollo de los mismos.

1.2.1.4 Modelo Ecológico de Bronfenbrenner

Para poder comprender el funcionamiento de los individuos en sus diferentes sistemas, se incorpora al marco teórico de la presente investigación, el Modelo Ecológico. Bronfenbrenner (1987), propone un Modelo Ecológico que establece la necesidad de situar al individuo en su propio contexto de desarrollo, permitiendo de este modo visualizar la importancia que tiene el medio social en la construcción del conocimiento. Por ende, cobra vital importancia el estudio del resultado que implica la relación entre el individuo y su contexto natural en el que se desenvuelve, y la influencia que esto genera en el desarrollo y la conducta humana.

El Modelo Ecológico de Bronfenbrenner, tiene como una de sus principales características la existencia de sistemas que rodean al individuo y a sí mismos, conteniendo las principales características del medio social. De este modo, los sistemas que conforman al sistema ecológico, serían: microsistema, mesosistema, exosistema, macrosistema. Según Frías-Armenta (2003), podrían ser descritos de la siguiente forma:

- **Microsistema:** constituye el nivel más inmediato en el que se desarrolla el individuo, que generalmente es la familia. Además, incluye comportamientos, roles y características de los contextos cotidianos en los que se desarrolla; hogar, lugar de trabajo, relaciones con los amigos.
- **Mesosistema:** comprende las interrelaciones de dos o más entornos en los que la persona en desarrollo participa activamente. Concretamente hace referencia a la retroalimentación entre microsistemas anteriormente descritos. Como por ejemplo, a la interrelación entre familia y trabajo, o vida social y colegio. De este modo, el mesosistema se entiende como un sistema de microsistemas que se forma o amplía cuando la persona entre en un nuevo entorno.
- **Exosistema:** lo integran contextos más amplios que no incluyen a la persona como

sujeto activo. Algunos ejemplos de estos entornos serían el lugar de trabajo de la pareja, la escuela de los hijos, el grupo de amigos de hermanos, etc.

- Macrosistema: finalmente, el macrosistema engloba todos esos factores ligados a la cultura y al momento histórico-cultural en el que se desarrolla la persona.

Según Bronfenbrenner, en una sociedad la estructura y la sustancia del micro, meso y exosistema tienden a ser similares. Como si estos estuvieran contruidos a partir del mismo modelo maestro.

Este hecho se explica por la enorme influencia que produce el macrosistema sobre los sistemas anteriores. La clase social, el grupo étnico y religioso, las costumbres sociales y las normas socio-culturales determinan, en gran parte, el desarrollo individual de cada persona y la cualidad de sus relaciones.

Para el presente estudio el modelo ecológico es de gran utilidad, ya que permite visualizar el desarrollo de los migrantes haitianos en un contexto diferente al que ellos acostumbran. En este sentido, el impacto que genera integrar una sociedad en la que existen diferencias en aspectos variados como género, equidad, instituciones sociales, lenguaje, etc., permite observar también la necesidad de la generación de políticas sociales que contribuyan a disminuir las brechas entre personas de diferentes nacionalidades. Por lo cual, las relaciones que establezcan las personas en los diferentes subsistemas, modificarán su desarrollo, y en la medida que ellos se puedan comunicar, facilitarán dichas conexiones entre subsistemas.

Por otra parte, entender a las personas dentro del modelo ecológico contribuirá a comprender aspectos como normas socio-culturales, políticas gubernamentales y valoraciones sociales de ambos países, con el correspondiente acoplamiento que genera la migración.

1.3. MARCO EMPÍRICO

1. Pinheiro (2017) desarrolló un estudio en el que se buscaba identificar y comprender las principales dificultades de adaptación e integración social, y desarrollo profesional de la comunidad haitiana y brasileña en Santiago de Chile.

A raíz del aumento de las migraciones hacia Chile durante la última década, y el desconocimiento e incertidumbre que genera la misma, la investigadora destaca como punto central el proceso de integración y las expectativas de vida de los futuros ciudadanos. A través de un estudio cualitativo buscó descubrir cuáles son las principales semejanzas y diferencias entre las poblaciones haitianas y brasileñas que deciden migrar a Chile y también las estrategias de integración y superación que utilizan ambas comunidades para adaptarse a su nuevo contexto. El levantamiento de la información se realizó a través de entrevistas semiestructuradas, a una muestra intencionada de 16 personas, de las cuales 8 eran haitianas y las 8 restantes brasileñas.

El análisis de los datos se realizó a través de la Teoría Fundamentada y los resultados obtenidos fueron los siguientes:

- A pesar de ser distintas comunidades de migrantes, ambas poseen una barrera en común: el desconocimiento de la lengua española.
- El proceso de acomodamiento en Chile es diferente para migrantes haitianos y brasileños, ya que cuentan con características socioeconómicas diferentes. Mientras por una parte, los brasileños señalan tener sus necesidades básicas cubiertas antes de llegar a Chile, los haitianos refieren venir al país justamente con el objetivo de poder cubrir las mismas.
- Finalmente, la autora del estudio señala que, si bien el objetivo del estudio era comparar ambos tipos de poblaciones migrantes, a través del análisis de los discursos de ambos grupos, percibe que a su juicio los elementos de comparación tienen que ver con las diferencias que traen los migrantes desde su país de origen y las causas que los llevan a migrar. Ya que, por un lado, los brasileños migrarían por motivos de estudios, por

relaciones familiares, entre otras. Mientras que las personas haitianas estarían escapando de la pobreza extrema que vive su país y buscando nuevas oportunidades.

Evidentemente, la investigación expuesta sirve de punto de referencia a la hora de abordar los nudos críticos que se producen durante los procesos migratorios. Desde este punto de vista, es que una de las primeras conclusiones entregadas por la investigadora, señala al lenguaje y el desconocimiento de éste como un factor que dificulta la integración plena de las personas de otros países en Chile. Así, podríamos reafirmar la hipótesis del presente estudio, la cual indica que los cursos de capacitación en lengua española pueden ser un facilitador para las personas migrantes en distintos ámbitos. Tanto para personas que vienen a cumplir un objetivo netamente económico, como en quienes vienen a establecer relaciones de otro tipo.

2. En el estudio llevado a cabo por Valenzuela et al. (2014), denominado “Integración Laboral de los inmigrantes Haitianos, Dominicanos y Colombianos en Santiago de Chile, se buscó revelar los cambios en la estructura del empleo y las ocupaciones a partir de la creciente inserción de inmigrantes al mundo laboral, y estuvo enfocada en población migrante de origen haitiana, dominicana y colombiana en la ciudad de Santiago de Chile. A través de un estudio de carácter cualitativo, se obtuvieron resultados que evidencian que si bien el desarrollo de los empleos identificados por parte de la población responde a la necesidad del mercado, para el caso de la población inmigrante estudiada la oferta laboral también se relaciona con las concepciones que tiene la población local sobre las habilidades de la población migrante, es decir, con los estereotipos. En este marco, los empleos que los inmigrantes pueden realizar se encuentran también estructurados en función de las propias pautas de la sociedad chilena. La incorporación de los trabajadores inmigrantes haitianos, dominicanos y colombianos presenta algunos rasgos comunes y ciertas particularidades asociadas directamente con una construcción estereotipada y exotizada del “otro”, generando oportunidades laborales u obstáculos para conseguir empleo. Como es posible apreciar, el estudio señalado aborda principalmente la temática de la empleabilidad, que responde a uno de los objetivos presentados en la investigación. A su vez,

nos invita a la reflexión y a cuestionar qué estamos haciendo como sociedad para potenciar una inserción laboral libre de estereotipos y construcciones sociales que ubicarían a las personas en diferentes niveles, dependiendo de elementos constitutivos como el país de origen. En este sentido, cobra vital importancia el desarrollar estrategias para que quienes no hablan el idioma español puedan aprenderlo y generar una inserción social exitosa en un tiempo prudente que les permita generar bienestar y desarrollo.

3. El Centro Nacional de Estudios Migratorios de la Universidad de Talca, elaboró un informe durante el año 2018 denominado. “Haitianos en Chile: Integración laboral, social y cultural”. El estudio buscó comprender el proceso de integración de los inmigrantes haitianos en Chile en las dimensiones laboral, social y cultural. La investigación fue de tipo cuantitativo, de corte transversal y alcance descriptivo. Los datos se recogieron mediante una encuesta interceptada y entrevista cara a cara. El tamaño muestral fue de 272 observaciones. Los resultados obtenidos, indicaron que el inmigrante haitiano que llega a Chile busca principalmente integrarse laboralmente. Sin embargo, se ven enfrentado a barreras idiomáticas, a los bajos salarios y la tramitación de la documentación necesaria para poder acceder a un trabajo. Socialmente, comparten más con personas de su mismo país que con chilenos, y son las organizaciones religiosas su principal punto de encuentro. Dentro de la dimensión cultural, se determinó que se sienten fuertemente apegados a su país de origen, siendo la familia, los amigos y las tradiciones los aspectos que más extrañan.

Por lo señalado, es que se torna de vital importancia para el investigador, analizar la importancia del lenguaje vinculada a la empleabilidad y la inserción social, como elementos que contribuyen al proceso de integración que viven los migrantes haitianos en Chile, lo que se traduce en dar cumplimiento a los objetivos del presente estudio, para de esta forma contribuir a la generación de nuevas instancias que permitan aportar en el desarrollo de quienes vienen al país con esperanzas de generar mayor bienestar en sus vidas.

4. Siguiendo la línea de la inserción social y el acceso a los servicios públicos principalmente, se recoge la investigación realizada por Arrasate, en España durante el 2017, en la que se buscó estudiar las barreras lingüísticas y culturales en el acceso a los servicios públicos de sanidad y educación de las mujeres pakistaníes de Barcelona. Con la finalidad de conocer las principales características de las mujeres pakistaníes se realizó una revisión bibliográfica que permitió acceder a información que da cuenta de su organización, demografía, lenguaje y cultura. El estudio se llevó a cabo utilizando un enfoque cualitativo y para la recogida de datos se combinaron las estrategias de observación participante con las entrevistas abiertas y las conversaciones informales.

Los resultados de la investigación abarcan tres ámbitos fundamentales:

- I. Problemas de aislamiento y dificultad de acceso a los servicios: la dificultad para aprender un nuevo lenguaje, sumado a las características culturales de las mujeres pakistaníes, que generalmente pasan el tiempo en sus casas, generan un aislamiento y provocan que el acceso a los servicios no sea de forma expedita. Se acentúa además la dependencia hacia sus maridos y familiares.
- II. Concepción de la salud y acceso a los servicios sanitarios: A lo largo de la investigación se detectó diferencias sustanciales entre las concepciones de la salud que tienen las mujeres pakistaníes y las de la sociedad de acogida. Un ejemplo muy claro sería el que se deriva de su concepción holística de la salud. Así, a menudo las colaboradoras del presente estudio hablan de enfermedades por tristeza o por nervios. En ese sentido, es importante destacar que las mujeres pakistaníes señalan que los diagnósticos médicos en su país son completos y detallados, los que contrastados con los informes generados en el país de acogida pueden hacer que éstos parezcan superfluos.
- III. Cuestiones lingüísticas y percepción de autonomía: mediación e interpretación no cualificada: a lo largo de la investigación se pudo observar que la sensación de autonomía lingüística que demuestran y transmiten las usuarias pakistaníes una vez conocen los

idiomas de acogida no es garantía de que se produzca una comunicación eficaz. Los pequeños malentendidos que se dieron en las entrevistas y conversaciones (las confusiones de persona verbal o las respuestas erróneas por incomprensión de la pregunta) pueden tener consecuencias más graves en el contexto de los servicios públicos.

En el estudio de Vargas (2014), denominado “Actitudes y percepciones del colectivo chino en cuanto a la comunicación en los servicios públicos: ejemplos del contexto catalán”, se aborda el caso del colectivo chino y se analizan sus percepciones y experiencias en cuanto a la comunicación en los servicios públicos, especialmente en las personas que han tenido acceso a algún tipo de comunicación mediada. El enfoque metodológico utilizado para esta investigación es de carácter cuantitativo basado en el análisis estadístico de los datos obtenidos por medio de cuestionarios respondidos por personas de origen chino residentes en Cataluña. Los resultados del estudio muestran que en la medida en que se facilita la comunicación a los migrantes, se obtiene un empoderamiento inmediato, lo que mejora la toma de decisiones individuales y facilita el ejercicio de sus derechos. Uno de los obstaculizadores detectados a través del proceso de recolección de información tiene que ver con los problemas comunicacionales frecuentes en los servicios públicos. Elementos que son abordados de forma precaria y que no garantizan una comunicación plena y eficiente. El uso de intermediarios para contribuir a mejorar el entendimiento de la lengua española es evaluado de forma deficiente y estaría sujeta incluso a conflicto de intereses.

1.4. PROPÓSITOS DEL ESTUDIO

1.4.1 OBJETIVO GENERAL:

Evaluar los efectos del curso de capacitación de español para haitianos “Kase Chenn Chomaj”, dictado por el Fundación Emplea – Hogar de Cristo, sobre la empleabilidad e inserción social de migrantes haitianos, radicados en el Gran Concepción contrastándolo con migrantes que no participaron del curso, durante el año 2019.

1.4.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

1. Identificar el efecto generado por el curso de capacitación de español para haitianos “Kase Chenn Chomaj”, sobre la empleabilidad de los migrantes haitianos, contrastándolo con migrantes que no participaron del curso.
2. Establecer el efecto generado por el curso de capacitación de español para haitianos “Kase Chenn Chomaj” sobre la inserción social de los migrantes haitianos, contrastándolos con migrantes que no participaron del curso.

1.4.3 HIPÓTESIS:

- Realizar el curso de capacitación” de español para haitianos “Kase Chenn Chomaj”, facilita el acceso a mejores condiciones laborales y a la inserción social en migrantes haitianos, en contraste con quienes no realizan el curso.

1.5. MARCO METODOLÓGICO

1.5.1. Tipo de estudio:

Corresponde a un estudio cuantitativo, de diseño de inferencia causal comparativa de tipo observacional.

1.5.2. Unidad de análisis:

La unidad de análisis del presente estudio estuvo compuesta por migrantes haitianos que participaron del curso de español “Kase Chenn Chomaj”, impartido por Fundación Emplea – Hogar de Cristo, durante el año 2019, y a su vez por migrantes haitianos residentes en comunas del Gran Concepción que no hayan participado del mismo, ni de ningún otro de similares características.



1.5.3. Universo:

Migrantes haitianos residentes en comunas del Gran Concepción durante el año 2019.

1.5.4. Selección y Asignación de Participantes en el Estudio:

De un total de 38 participantes del estudio, 19 corresponden al grupo de tratamiento o experimental, ya que participaron del curso de capacitación en lengua española “Kase Chenn Chomaj”, dictado por Fundación Emplea – Hogar de Cristo. Esta participación fue voluntaria, por lo que este grupo se auto-adscribió a la intervención, no existiendo de esta forma asignación aleatoria. Ese es el principal criterio que explica por qué este estudio es observacional.

El grupo control en tanto, estuvo conformado por 19 migrantes haitianos que no participaron de la capacitación mencionada, por ende, se encuentran fuera de la intervención. La selección de los participantes en el grupo-control fue mediante un

procedimiento similar al muestreo denominado bola de nieve, ya que fueron los mismos participantes del curso, quienes fueron sugiriendo a migrantes haitianos que no participaron del curso de español.

Los principales criterios para conformar la población de estudio estuvieron dados por:

- Edad: entre los 18 y 45 años
- Residencia: comunas del Gran Concepción
- Tiempo en Chile: menor a 2 años
- Grupo experimental: haber cursado la capacitación
- Grupo control: no haber participado de la capacitación ni de ninguna de similares características

Fundamental relevancia cobra manifestar que, en el presente estudio observacional, no existe selección aleatoria, por lo tanto, hay sesgo de selección, puesto que lo que se busca es comparar ambos grupos. De esta forma la caracterización de los grupos, estaría dada como expresa la siguiente tabla:



Tabla n° 1. Caracterización Participantes del estudio

		Grupos			
		Experimental		Control	
		Recuento	% del N de columna	Recuento	% del N de columna
Sexo	Hombre	6	31,6	7	36,8
	Mujer	13	68,4	12	63,2
Edad	Entre 20 y 29 años	6	31,6	10	52,6
	Entre 30 y 39 años	8	42,1	5	26,3
	40 o más años	5	26,3	4	21,1
Tiempo en Chile	0 a 6 meses	0	0,0	2	10,5
	7 a 12 meses	0	0,0	8	42,1
	13 a 18 meses	6	31,6	2	10,5
	19 a 24 meses	13	68,4	7	36,8
Comuna de Residencia	Concepción	17	89,5	7	36,8
	Coronel	0	0,0	8	42,1
	Talcahuano	1	5,3	2	10,5
	Hualqui	1	5,3	2	10,5

Fuente: Tesis para optar al Grado de Magister en Trabajo Social y Políticas Sociales. Depto. Trabajo Social. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Concepción. "Efectos del curso de capacitación en español "Kase Chenn Chomaj", en migrantes haitianos del Gran Concepción". Rodríguez Roberto, 2020.

Es necesario relevar que debido a que los grupos no son exactamente iguales en edad, tiempo de estadía en Chile y en las comunas de residencia, los efectos que se darán a conocer sobre las distintas variables dependientes, no pueden ser atribuibles solo al curso de capacitación. Dejando en evidencia el sesgo, manifestado con anterioridad.

1.5.6. Variables de Investigación

La variable independiente es la que se considera como supuesta causa en una relación entre variables, es la condición antecedente y al efecto provocado por dicha causa se le denomina variable dependiente (consecuente). (Hernández, et al, 2006).

Para el presente estudio, se ha determinado que la variable independiente será “participación en el curso de español para haitianos “Kase Chenn Chomaj””, ya que se busca determinar si la presencia o ausencia de este, genera efectos en las variables dependientes; empleabilidad e inserción social.

A continuación, se describirá cada una de las variables involucradas en el estudio:

1.5.6.1 Variable Independiente:

Curso de español para haitianos: “Kase Chenn Chomaj” (“Rompiendo las barreras del desempleo”):

El curso “Kase Chenn Chomaj”, fue un curso financiado por el Ministerio de Desarrollo Social, y ejecutado por Fundación Emplea – Hogar de Cristo. Durante el primer semestre del año 2019. La capacitación tuvo una duración de 60 horas y estuvo dirigido a 20 participantes haitianos.

Los principales objetivos fueron:

- Desarrollar en los participantes herramientas y competencias personales, sociales y laborales para mejorar su acceso a un puesto de trabajo.
- Conocer y pronunciar conceptos fundamentales para incorporar al mundo laboral.
- Conocer y describir las características principales de Chile.
- Identificar y describir los compartimentos y artefactos de una casa. (Libro de clases Programa Empleate Kase Chenn Chomaj, s.f.).

Para dar cumplimiento a los objetivos se desarrollaron 9 módulos de clases teórico – prácticas, impartidas por un relator de la capacitación en compañía de un intérprete haitiano.

Los módulos contemplados en el curso se aprecian en Tabla 2.

Tabla n°2: Módulos y contenidos del curso “Kase Chenn Chomaj”.

Módulo 1	Criterios básicos de una buena educación.
Módulo 2	Identificar y conocer vocales, con su respectiva forma y sonido.
	Identificar y conocer consonantes, con su respectiva forma y pronunciación.
	Identificar números del 1 al 10
	Conocer combinaciones de las cifras numéricas
Módulo 3	Conocer e identificar los artículos: definidos e indefinidos.
	Conocer e identificar los pronombres personales, posesivos y demostrativos.
	Comprender y conocer los verbos: presente, pretérito perfecto simple, pretérito imperfecto y futuro.
	Conocer e identificar los adverbios de tiempo y lugar.
Módulo 4	Conocer los días de la semana y meses del año.
	Conocer las estaciones del año y su respectiva época.
Módulo 5	Identificar al Presidente de Chile, Senadores y Diputados de la región del BíoBío.
	Reconocer a: <ul style="list-style-type: none"> - Carabineros - Bomberos - Policía de Investigaciones
	Conocer e identificar Servicios Públicos de la comuna de Concepción: terminal de buses, aeropuerto, hospital, registro civil, cesfam, iglesias, Municipalidad, universidades,
	Conocer e identificar dinero nacional; billetes, monedas.
Módulo 6	Vocabulario conceptual hacia el trabajo
	Comprender información laboral significativa
Módulo 7	Normas del tránsito (señaléticas)
Módulo 8	Identificar los compartimentos de una casa
	Conocer nombres de los integrantes de la familia
	Conocer los productos alimenticios
Módulo 9	Identificar los productos de un supermercado
	Realizar una cotización en diferentes supermercados, para lograr una compra económica y de calidad.

Fuente: Libro Programa Empleate Kase Chen Chomaj (s.f.).

Los diferentes módulos del curso permitieron mixturar el aprendizaje del lenguaje, con el reforzamiento de competencias genéricas, todo ello con el objetivo de instalar herramientas en los participantes que les permitieran mejorar su empleabilidad y con ello su nivel de vida en Chile.

Si bien el curso contó con evaluaciones de proceso, estas no eran fundamentales para la aprobación, puesto que, el principal requisito para aprobar el curso era tener una asistencia del 70% o superior.

1.5.6.2 Variables Dependientes:

- **Empleabilidad:** La empleabilidad es definida por la Organización Internacional del Trabajo (2004), como: “las competencias y cualificaciones transferibles que refuerzan la capacidad de las personas para aprovechar las oportunidades de educación y de formación que se les presenten con miras a encontrar y conservar un trabajo decente, progresar en la empresa o al cambiar de empleo y adaptarse a la evolución de la tecnología y de las condiciones del mercado de trabajo”. Es por ello que las principales dimensiones a analizar son: competencias y cualificaciones laborales, trabajo decente y la capacidad para aprovechar las oportunidades de educación y de formación.
- **Competencias y cualificaciones laborales:** la OIT (2012), define las competencias laborales bajo tres enfoques, el primero concibe la competencia como la capacidad de ejecutar las tareas; el segundo la concentra en atributos personales (actitudes, capacidades) y el tercero, denominado “holístico”, incluye a los dos anteriores. Las cualificaciones laborales, en tanto, están definidas como la capacidad adquirida y ejercitada para realizar un trabajo o tarea generalmente manual de forma eficiente.
- **Trabajo Decente:** Significa la oportunidad de acceder a un empleo productivo que genere un ingreso justo, la seguridad en el lugar de trabajo y la protección social para las familias, mejores perspectivas de desarrollo personal e integración social, libertad para que los individuos expresen sus opiniones, se organicen y participen en las decisiones que afectan sus vidas, y la igualdad de oportunidades y trato para todos, mujeres y hombres. (OIT, 2004).

- **Tipo de Trabajo:** se entenderá para el presente estudio los tipos de trabajo formal e informal. La formalización del trabajo a través de un contrato es fundamental para entender el trabajo decente, puesto que este acuerdo escrito constituye un instrumento legal en que se pactan las condiciones bajo las cuales desempeñará el trabajador sus funciones. Además, garantiza el acceso a protección social, delimita la jornada laboral y estipula las remuneraciones. Es decir, obliga también al empleador a cumplir lo estipulado.
- **Inserción Social:** La inserción social será entendida en este estudio como las “condiciones personales y sociales para la convivencia, participación e integración en la vida social, la que a través de normas y la formación de expectativas, contribuye en la creación de la cohesión y estabilidad social” (Brochman, 2003).
- **Condiciones personales para la convivencia:** Dentro de las condiciones personales para la convivencia destaca la capacidad para comunicarse, definida en el Catálogo de Competencias para mejorar la Empleabilidad, de la Universidad de Cantabria (2020), como: “la capacidad de escuchar, hacer preguntas, expresar conceptos e ideas de forma efectiva, exponer aspectos positivos, la habilidad de saber cuándo y a quién preguntar o localizar las fuentes de información teórica o experta para llevar adelante un propósito”.
- **Condiciones sociales para la convivencia:** en cuanto a las condiciones sociales para la convivencia, se analizarán principalmente el acceso a vivienda, salud y servicios sociales, puesto que son los elementos que en su interrelación permiten al individuo satisfacer sus necesidades básicas e interactuar con su medio para la consecución de bienestar y desarrollo. Además de esto, son pilares claves en el bienestar social. Por ende, su resguardo para todos los ciudadanos debiera estar cubierto por el Estado.
- **Participación e Integración social:** Según Chávez (2003), la participación social “es un proceso de involucramiento de los individuos en el compromiso, la cooperación, la

responsabilidad y la toma de decisiones para el logro de objetivos comunes”. “La integración social de los inmigrados ha de producirse como un proceso en igualdad de derechos y deberes con los nacionales, con el objeto de que puedan participar social y activamente en la vida económica, social y cultural, sin que esto suponga una renuncia ineludible a sus culturas de origen”, (Checa, et al., 2003).

En el siguiente cuadro se presenta la operacionalización de variables.



1.6. OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES DEPENDIENTES

VARIABLES DEPENDIENTES	DIMENSIÓN	INDICADOR	TÉCNICA E INSTRUMENTO	ÍTEM EN INSTRUMENTO
Empleabilidad	- Competencias y cualificaciones	- Percepción sobre habilidades y destrezas	- Escala de Empleabilidad percibida (Rothwell y Arnold, 2007).	22
	- Empleo decente	- Remuneración - Tipo de Contrato - Horas trabajadas - Seguridad Social	- Entrevista y cuestionario	4, 5, 6, 7
	- Capacidad de las personas para aprovechar las oportunidades de educación y de formación que se les presenten	- Adherencia al curso de capacitación	- Entrevista y cuestionario	20 y 21
	- Condiciones personales para la convivencia	- Capacidad para comunicarse - Motivaciones y expectativas en	- Entrevista y cuestionario	8,9

Inserción social		relación a la inserción social		
	- Condiciones Sociales para la convivencia	- Acceso a Vivienda - Acceso a Salud - Acceso a Servicios Sociales	- Entrevista y cuestionario	10, 11, 12, 13, 14, 15
	- Participación e integración en la vida social	- Redes Institucionales - Redes de apoyo familiar - Redes organizacionales	- Entrevista y cuestionario	16, 17, 18, 19.

1.7. Fuentes y Técnicas de recolección de datos

1.7.1 Fuentes de Información: se accede a fuentes primarias de información y fuentes secundarias.

Fuentes primarias: Personas migrantes haitianas que participaron de la entrevista; Trabajadora Social a cargo del proceso de capacitación.

Fuentes secundarias: Correspondientes principalmente a documentos como el Libro de clases del Programa Kase Chenn Chomaj.

1.7.2 Técnica:

La técnica utilizada para la recolección de la información fue la entrevista personal con cada uno de los participantes del estudio.

1.8 Instrumento de recolección de la información:

Para la recolección de la información se utilizaron los instrumentos que se describen a continuación, y que fueron seleccionados por la naturaleza del estudio y de sus objetivos:

- **Escala de empleabilidad percibida de Rothwell y Arnold (2007):** se utiliza este instrumento que consiste en una escala Likert de 11 ítems, de los cuales 4 de ellos permiten medir la empleabilidad interna y los 7 restantes, la empleabilidad externa. El rango de respuesta, va de 1 a 5, donde 1 = muy en desacuerdo y 5 = muy de acuerdo. El análisis de fiabilidad fue realizado a través del procedimiento Alfa de Cronbach, obteniéndose un coeficiente de confiabilidad de ,961 para la escala completa, y coeficientes de ,858 para la empleabilidad interna y ,963 para la empleabilidad externa.

Según Sanders y De Grip (2004), la empleabilidad interna establece el nivel de competitividad de un trabajador dentro de la empresa y las capacidades que se deben desarrollar para que su perfil se ajuste a las necesidades de la organización.

Según De Grip y Zwick (2005), la empleabilidad externa determina el nivel de competitividad de un trabajador en el mercado laboral, y se refiere a su capacidad y voluntad para cambiar a un puesto similar o diferente en otra empresa.

- **Cuestionario Empleabilidad e inserción social (ver anexos):** El cuestionario se diseñó para conocer eventuales cambios en las variables empleabilidad e inserción social, que pudiesen estar asociadas a la participación en el curso. Por este motivo, se indagó en las dimensiones de empleo decente, condiciones personales y sociales para la convivencia y, participación e integración en la vida social.
- Cabe destacar que ambos instrumentos fueron aplicados con el apoyo de un intérprete haitiano, quien resolvió dudas en casos necesarios.

1.9. Trabajo de campo:

Con respecto al trabajo de campo, es posible señalar que se estableció contacto con Fundación Emplea – Hogar de Cristo, durante el mes de junio de 2019, ya que se encontraba en ejecución el curso Kase Chenn Chomaj. Se estableció en conjunto con la Coordinación del Programa, que la aplicación de los instrumentos para los participantes del curso se realizara en la institución, ya que a pesar de haber finalizado formalmente la capacitación hace algunas semanas, aún debían asistir a realizar trámites administrativos. Si bien el curso contaba con 20 personas que finalizaron exitosamente el proceso, sólo se pudo entrevistar a 19, ya que uno de ellos migró a otra región del país.

En la aplicación del instrumento se le explicó a cada una de las personas en qué consistía este, y se le preguntó si es que estaba de acuerdo en participar.

Cabe señalar que el proceso de aplicación de instrumentos, estuvo acompañado por intérprete haitiano, quien se encargaba de despejar dudas en el caso de que existiesen, y con quien ya se había compartido el documento.

Con el apoyo del intérprete haitiano, se pudo contactar a los otros 19 migrantes que cumplían con los criterios para participar como grupo control y que estuvieron de acuerdo en participar.

Los instrumentos terminaron de aplicarse durante el mes de agosto de 2019.



CAPÍTULO II



2.1 ANÁLISIS DE DATOS

El análisis de la información cuantitativa obtenida se realizó mediante la utilización del programa estadístico IBM SPSS Statistics, versión 23, para Windows. Se efectuó un análisis descriptivo de la población de estudio. La medición de los efectos comparativos del curso de capacitación se realizó a través del “análisis de diferencia-en-diferencias”, de las variables dependientes en los grupo–tratamiento versus grupo–control. En particular, será utilizada la prueba T de Student, para grupos independientes, como medida de la significación de las diferencias de efectos entre los grupos de tratamiento y control. Esto fue aplicado para medir los efectos del curso sobre las remuneraciones y el tipo de trabajo.

Las demás variables fueron analizadas a través de la prueba exacta de Fisher, analizando en cada una de ellas si es que las dos variables dicotómicas se encuentran asociadas.

En el presente análisis descriptivo, se exponen aquellos datos esenciales que permitieron focalizar la muestra de la investigación.

Empleabilidad: el primer análisis que se presentará respecto a esta variable será el de las competencias y cualificaciones laborales, posteriormente se analizará el “trabajo decente”, con la finalidad de tener un análisis acabado de la variable.

Competencias y cualificaciones laborales

Para obtener la información que permitió el análisis de esta dimensión se aplicó la Escala de Empleabilidad percibida (Rothwell & Arnold, 2007), descrita anteriormente.

A continuación, se dará a conocer el análisis de datos de la empleabilidad interna, el cual se recogió a través de 4 preguntas contenidas en la Escala de empleabilidad percibida, las que permiten recabar los datos de los participantes en torno a dicha variable. Los datos obtenidos fueron agrupados en “Baja Percepción”, correspondiente a las categorías de

respuesta: muy en desacuerdo, en desacuerdo, ni de acuerdo ni en desacuerdo y “Alta Percepción”, correspondiente a las categorías de respuesta: de acuerdo y muy de acuerdo, obteniendo los siguientes resultados:

Tabla n° 3: Percepción Empleabilidad Interna Percibida por las personas migrantes según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Empleabilidad Interna Percibida	Baja Percepción Empleabilidad	Recuento	13	12	25
		% dentro de Grupos	68,4%	63,2%	65,8%
	Alta Percepción Empleabilidad	Recuento	6	7	13
		% dentro de Grupos	31,6%	36,8%	34,2%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de Grupos	100,0%	100,0%	100,0%

Idem Tabla 1

En el grupo experimental un 68,4% (n=13) de participantes que tienen una baja percepción de la empleabilidad interna. En el grupo control en tanto, la cifra varía levemente, registrando un 63,2% (n=12) que manifiesta una baja percepción.

Al someter los datos a la Prueba exacta de Fisher, se obtuvo el siguiente resultado:

Tabla n° 4: Prueba exacta de Fisher Percepción Empleabilidad Interna

	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	1,000	,500

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa en la tabla n° 4, se obtuvo un valor p= 1,000, por lo que es posible señalar que no existen diferencias significativas en la percepción de empleabilidad interna entre quienes realizan el curso y quienes no.

Sin lugar a dudas, la percepción de la empleabilidad interna de los trabajadores migrantes haitianos, estará relacionada en gran medida por el tipo de empleo que poseen y la seguridad que este le pueda brindar en términos de remuneraciones, estabilidad, pago de leyes sociales, y el apoyo que sientan por parte de su empleador. En este sentido, y como se aprecia en tabla n° 4, muchos de ellos no tienen un contrato de trabajo, esto puede estar ligado a una baja percepción de empleabilidad interna.

Tabla n° 5: Percepción Empleabilidad externa de las personas migrantes según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Empleabilidad externa	Baja Percepción	Recuento	5	9	14
	Empleabilidad	% dentro de Grupos	26,3%	47,4%	36,8%
	Alta Percepción	Recuento	14	10	24
	Empleabilidad	% dentro de Grupos	73,7%	52,6%	63,2%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de Grupos	100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

La empleabilidad externa fue medida a través de 7 preguntas contenidas en la Escala de empleabilidad percibida de Rothwell y Arnold (2007). Como se observa en la tabla n° 5, el grupo experimental posee un 73,7% de participantes con una alta percepción acerca de su empleabilidad externa y solo un 26,3% con una baja percepción. El grupo control en tanto, posee casi la misma cantidad en ambos ítems; 52,6% en alta percepción y un 47,4% en baja percepción. Para averiguar si dicha diferencia es significativa, se utilizó la prueba exacta de Fisher, los resultados a continuación:

Tabla n° 6: Prueba exacta de Fisher Percepción Empleabilidad Externa

	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	,313	,157

Fuente: Idem Tabla 1

Al revisar la tabla n° 6, se observa un valor $p= 0,313$. Por lo que las diferencias en la percepción de empleabilidad externa en los participantes que realizaron el curso y quienes no lo hicieron, no es significativa. Es decir, aún cuando el grupo experimental presenta un 21% más de personas en alta percepción respecto del grupo control, no se aprecia diferencia estadísticamente significativa. Una variable relevante a considerar puede ser el bajo número de personas que formaron parte de la población de estudio.

Trabajo Decente:

1.1.2.1) Remuneraciones: para contrastar la presente dimensión, se consultó por los ingresos a ambos grupos, preguntando por el ingreso aproximado mensual que tuvieron en su primer mes en Chile y el que registraron al momento de aplicar el instrumento. Los resultados fueron los siguientes:

Tabla n° 7: Promedio Remuneraciones grupo control

Grupo Control	Media	N	Desviación estándar	Media de error estándar
Remuneración cuando llegó a Chile	239578,95	19	42907,285	9843,606
Remuneración actual	250315,79	19	89939,518	20633,541

Fuente: Idem Tabla 1

En la Tabla n° 7 se observa la remuneración promedio registrada por el grupo control ($n=19$), obteniendo una media al llegar a Chile de \$239.578,95 y una desviación estándar de \$42907,285.

Actualmente la remuneración ha aumentado, obteniendo un promedio de \$250.315,79. La desviación estándar fue de \$89939,518.

Tabla n° 8 T de Student para muestras relacionadas “Remuneración cuando llegó a Chile – Remuneración actual”. Grupo control

Grupo Control	Diferencias emparejadas					t	gl	Sig. (bilateral)
	Media	Desviación estándar	Media de error estándar	95% de intervalo de confianza de la diferencia				
				Inferior	Superior			
Remuneración cuando llegó a Chile - Remuneración actual (después del curso)	-10736,842	84464,879	19377,572	-51447,611	29973,926	-,554	18	,586

Fuente: Idem Tabla 1

En la Tabla n°8 se presentan los resultados obtenidos de la prueba T de Student para muestras relacionadas, aplicada a la dimensión “Remuneración al llegar a Chile – Remuneración actual” de la variable empleabilidad. Se puede observar, que si bien existe una diferencia de medias entre ambas dimensiones, esta no sería significativa, estando expresada en un valor $t(18) = -,554$, Sig. (bilateral) = 0,586. Por lo tanto, es posible señalar que si bien existen cambios positivos en las remuneraciones de las personas que no realizan un curso de capacitación en lengua española, estos no son significativos.

Tabla n° 9 Promedio de Remuneraciones - grupo experimental

Grupo		Remuneración cuando llegó a Chile	Remuneración actual (después del curso)
Experimental	Media	251263,16	284473,68
	N	19	19
	Desviación estándar	68302,304	70877,334

Fuente: Idem Tabla 1

En la Tabla n° 9 se observa la remuneración promedio registrada por el grupo experimental (n=19), obteniendo una media al llegar a Chile de \$251.263,16 y una desviación estándar de \$68302,304. Al finalizar el curso la remuneración aumentó, obteniendo un promedio de \$284473,68. La desviación estándar para fue de \$70877,334.

Tabla n° 10 T de Student para muestras relacionadas “Remuneracion cuando llegó a Chile – Remuneración después del curso”, grupo experimental

Grupo experimental	Diferencias emparejadas					t	gl	Sig. (bilateral)
	Media	Desviación estándar	Media de error estándar	95% de intervalo de confianza de la diferencia				
				Inferior	Superior			
Par 1 Remuneración cuando llegó a Chile - Remuneración actual (después del curso)	33210,526	78382,665	17982,217	70989,761	4568,709	1,847	18	,081

Fuente: Idem Tabla 1

En la Tabla N° 10 se presentan los resultados obtenidos de la prueba T de Student para muestras relacionadas, aplicada a las dimensiones “Remuneración al llegar a Chile – Remuneración después del curso” de la variable empleabilidad. Se puede observar, que si bien existe una diferencia de medias entre ambas dimensiones, esta no sería significativa, estando expresada en

un valor $t(18) = -1,847$, Sig. (bilateral) = 0,081. Por lo tanto, es posible señalar que el curso de capacitación en lengua española Kase Chenn Chomaj dictado por Fundación Emplea, no genera cambios significativos en la remuneración de los migrantes haitianos que lo cursan.

Análisis Diferencia en Diferencias:

Tabla n° 11 Regresión lineal Remuneraciones

Modelo	Coeficientes no estandarizados		Coeficientes estandarizados	t	Sig.
	B	Error estándar	Beta		
1 (Constante)	10736,842	18692,919		,574	,569
GRUPO	22473,684	26435,779	,140	,850	,401

Fuente: Idem Tabla 1

Al realizar la regresión lineal, se obtiene como resultado que realizar el curso de capacitación en lengua española, no es significativo a un 95% de confianza, dado que el valor-p asociado a su coeficiente es $\text{valor-p} > 0,05$, por lo tanto, se concluye que realizar la capacitación no es significativo para explicar las diferencias de sueldo.

1.1.2.2) **Tipo de trabajo:** A continuación, se muestra el recuento de participantes del estudio que señaló tener un trabajo de tipo formal o informal cuando llegó a Chile:

Tabla n° 12: Tipos de Trabajo al llegar a Chile según Grupos

			GRUPO		Total
			Control	Experimental	
Tipo de Trabajo Antes	Formal	Recuento	2	5	7
		% dentro de GRUPO	10,5%	26,3%	18,4%
	Informal	Recuento	17	14	31
		% dentro de GRUPO	89,5%	73,7%	81,6%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de GRUPO	100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como se aprecia en la tabla n°12, el 81,6% del total de los participantes (n=31), señaló que su trabajo al llegar a Chile era de tipo informal. Es decir, no tenían regulación de jornada laboral, de prestaciones sociales o remuneraciones. Generalmente se trata de empleos “a trato”, donde solo hay un acuerdo de palabra. Lo que por cierto, representa un tema complejo para quien no comprende el idioma, como es el caso de la mayoría de los migrantes que llegan al país.

Tabla n° 13: Tipo de Trabajo Actual según Grupos

			GRUPO		Total
			Control	Experimental	
Tipo de Trabajo Después	Formal	Recuento	11	12	23
		% dentro de GRUPO	57,9%	63,2%	60,5%
	Informal	Recuento	8	7	15
		% dentro de GRUPO	42,1%	36,8%	39,5%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de GRUPO	100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Al observar el recuento de la tabla anterior, podemos darnos cuenta de que es muy leve la diferencia que existe entre uno y otro grupo después de realizar el curso, por lo que la formalización del trabajo se encuentra casi homogéneamente tanto en el grupo control, como en el experimental.

Uno de los principales aspectos positivos de la formalización del trabajo a través de un contrato, es el acceso a seguridad social que se obtiene a través de este, representado en el acceso a salud mediante cotizaciones en FONASA, cotizaciones en AFP y seguro de cesantía.

Es importante también relevar, que ya sea de modo formal o informal, todos los participantes del estudio se encuentran trabajando, lo que da cuenta de que existe gran disposición por parte de los migrantes haitianos, de realizar diferentes tareas que se les asignen en diversas áreas.

Al ser sometidos los datos a la Prueba Exacta de Fisher, los resultados obtenidos fueron los siguientes:

Tabla n° 14: Pruebas Exacta de Fisher “Tipos de Trabajo”

	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	1,000	,500

Fuente: Idem Tabla 1

Como se puede apreciar, el valor $p= 1,000$. Por lo que se puede señalar que realizar el curso de capacitación no tiene efectos significativos en el tipo de trabajo que puedan obtener los migrantes haitianos en Chile.

Con la finalidad de reforzar este análisis, se procedió a realizar una regresión logística binaria del tipo de trabajo al llegar a Chile, y del que poseían cuando finalizó el curso, obteniendo los siguientes resultados:

Tabla n° 15 Regresión logística Tipo de Trabajo

	B	Error estándar	Wald	gl	Sig.	Exp(B)
Paso 1 ^a Grupo	-,434	,661	,430	1	,512	,648
Constante	-,105	,459	,053	1	,819	,900

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa en la tabla n° 15, se obtiene un valor $p = 0,512$, por lo que se concluye que realizar el curso de capacitación no tiene efectos significativos sobre el tipo de trabajo (formal o informal), que puedan desarrollar los migrantes haitianos en Chile.

1.1.2.3) Jornada Laboral: en Chile la jornada laboral ordinaria establecida por el Código del Trabajo, es de 45 horas semanales. Pudiéndose distribuir a razón de 9 horas al día. Para el estudio, y con la finalidad de observar si existe un cambio significativo en las horas trabajadas, se consideraron las: Inferior a la jornada laboral (menos de 9 horas diarias), jornada laboral ordinaria (9 horas diarias), superior a la jornada laboral (más de 9 horas diarias). A continuación, se observa el recuento según los datos obtenidos:

Tabla n° 16: Jornada Laboral según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Jornada Laboral	Jornada Laboral Ordinaria	Recuento	13	8	21
		% dentro de Grupos	68,4%	42,1%	55,3%
	Superior a la Jornada Laboral	Recuento	6	11	17
		% dentro de Grupos	31,6%	57,9%	44,7%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de Grupos	100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Al revisar la tabla n° 16, se aprecia que en el grupo experimental predomina con un 68,4% la jornada laboral ordinaria, el 31,6% restante se encuentra trabajando mayor cantidad de horas de las establecidas por ley. En el grupo control, un 42,1% declara trabajar bajo una jornada laboral ordinaria y un 57,9% señala trabajar una jornada laboral superior a las 45 horas semanales. Es pertinente señalar que el número de horas trabajadas puede estar directamente relacionado también con la formalidad o informalidad del trabajo, puesto que, al no existir un vínculo legal como el Contrato de Trabajo, pueden existir abusos en cuanto a las horas de trabajo por parte del empleador, o interés por parte del trabajador en obtener mayores ingresos por trabajar mayor cantidad de horas.

Tabla n° 17: Prueba Exacta de Fisher para Jornada Laboral

	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	,191	,096

Fuente: Idem Tabla 1).

La prueba exacta de Fisher para la Jornada Laboral de ambos grupos, entrega un valor $p = 0,191$. Por lo que se puede concluir que realizar el curso de capacitación en lengua española, no es significativo para las jornadas laborales de migrantes haitianos.

A continuación, se analizará la segunda variable del estudio “Inserción Social”

- **Inserción Social:** esta variable será analizada en primer lugar por las condiciones personales para la convivencia, posteriormente se expondrán las condiciones sociales para la convivencia y finalmente se observará la participación social.

- **Condiciones personales para la convivencia – Capacidad para comunicarse.**

El dominio del idioma representa uno de los principales mecanismos de comunicación, por lo tanto, comprender y comunicarse en el idioma del país de destino, representa para los migrantes haitianos una condición básica para la convivencia.

Esta variable se analizará desde la percepción de los participantes. En primera instancia se dará a conocer la percepción del dominio del idioma de ambos grupos al llegar a Chile, agrupada en 2 categorías; “Bajo” y “Medio”. Posteriormente, se dará a conocer la

percepción del dominio del idioma actual, agrupada en las mismas categorías señaladas e incorporando ahora también la opción: “Alto”.

Tabla 18: Dominio del idioma al llegar a Chile según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Dominio del idioma al llegar a Chile	Bajo	Recuento	13	16	29
		% dentro de Grupos	68,4%	84,2%	76,3%
	Medio	Recuento	6	3	9
		% dentro de Grupos	31,6%	15,8%	23,7%
Total	Recuento		19	19	38
	% dentro de Grupos		100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Al revisar los datos de la tabla n° 18, se puede observar que la mayoría de los participantes tanto grupo experimental (n=13) 68,4% como del grupo control (n=16) 84,2%, señalan haber tenido un bajo dominio del idioma al llegar a Chile. El resto de los participantes señaló que dominaba medianamente el idioma al llegar al país. Cabe mencionar que ninguno de los participantes señaló tener un dominio “Alto” del idioma.

Tabla n° 19: Prueba Exacta de Fisher para Dominio del Idioma al llegar a Chile

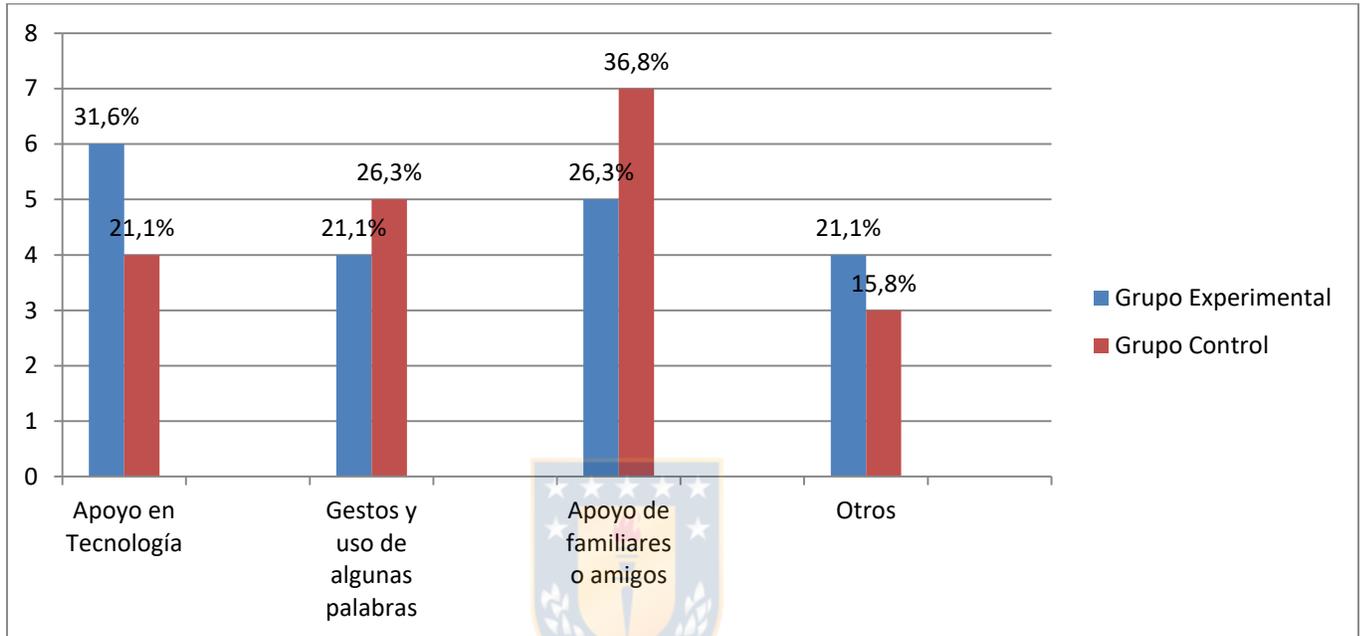
	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	,447	,224

Fuente: Idem Tabla 1

Como se puede observar en la tabla n° 19, los datos obtenidos sobre el dominio del idioma al llegar a Chile, arrojan para la Prueba exacta de Fisher, un valor $p = 0,447$, por lo que hay diferencias significativas entre ambos grupos. Dicho resultado, es totalmente esperable, puesto que en ese momento ninguno de sus participantes había pasado por el curso.

Resulta interesante destacar en este punto referido a la comunicación, y en el cual se observa que el dominio del idioma es bajo, cuáles son los principales mecanismos que usaron los migrantes para comunicarse en su llegada al país.

Ilustración 1: Formas de Comunicarse al Llegar al país



Fuente: Idem Tabla 1

Como es posible observar, el apoyo de familiares o amigos representa la principal opción a la hora de establecer comunicación con otras personas al llegar al país (26,3% grupo experimental, 36,8% grupo control), por lo que las interacciones mediadas por un “otro” siguen manteniendo cierta ventaja sobre las demás. Destaca también, el apoyo en la tecnología (31,6% grupo experimental, 21,1% grupo control), en la cual se describe principalmente el uso de traductores en dispositivos móviles como un apoyo en el ámbito comunicacional. El uso de palabras básicas y gestos, se encuentra en 3° lugar (21,1% grupo experimental, 26,3% grupo control), mientras que en último lugar se encuentra el ítem “Otros”, que contiene el apoyo obtenido por parte de ONG’s e Instituciones gubernamentales.

A continuación, se revisará el dominio del idioma actual de ambos grupos, para lo cual se dará a conocer la tabla cruzada con sus recuentos y posteriormente la prueba estadística chi-cuadrado de Pearson:

Tabla n° 20: Dominio actual del idioma según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Dominio de idioma actual	Bajo	Recuento	1	11	12
		% dentro de Grupos	5,3%	57,9%	31,6%
	Medio	Recuento	14	8	22
		% dentro de Grupos	73,7%	42,1%	57,9%
	Alto	Recuento	4	0	4
		% dentro de Grupos	21,1%	0,0%	10,5%
Total	Recuento	19	19	38	
	% dentro de Grupos	100,0%	100,0%	100,0%	

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa en la tabla n° 20, un 73,7% de participantes del grupo experimental señala tener un nivel medio de dominio del idioma v/s un 42,1% del grupo Control, por lo que se evidencian cambios en ambos grupos, en relación al nivel señalado cuando llegaron a Chile.

Destaca en la tabla, que luego de finalizar el curso, existe un 21,1% de participantes del grupo experimental que señalan poseer un nivel alto de dominio del idioma, en el grupo control en tanto, no existen participantes en dicha categoría.

Con un 57,9%, el grupo control lidera los participantes que señalan poseer un bajo dominio del idioma v/s 5,3% del grupo experimental.

Al analizar los datos señalados con la prueba estadística chi-cuadrado de Pearson, se obtuvieron los siguientes resultados:

Tabla n° 21: Prueba de chi-cuadrado para Dominio de idioma actual según Grupos

	Valor	gl	Significación asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	13,970	2	,001

Fuente: Idem Tabla 1

Como es posible observar, el valor $p= 0,001$, por lo que se puede señalar que quienes realizan el curso de capacitación en lengua española, tienen diferencias significativas respecto del nivel de dominio del idioma respecto a quienes no poseen la capacitación.

Condiciones Sociales para la Convivencia:

- **Acceso a vivienda:** el acceso a la vivienda, será analizado en torno al carácter de utilización de esta; propia, arrendada, cedida, ocupación irregular otro. Además, se analizará el acceso a servicios básicos de luz, agua y alcantarillado en la vivienda y la existencia de hacinamiento para ambos grupos.

Tabla n° 22: Tipo de vivienda según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Tipo de vivienda	Arrendada	Recuento	18	19	37
		% dentro de Grupos	94,7%	100,0%	97,4%
	Cedida	Recuento	1	0	1
		% dentro de Grupos	5,3%	0,0%	2,6%
Total	Recuento		19	19	38
	% dentro de Grupos		100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como se aprecia en la tabla n° 22, el 97,4% de los participantes del estudio habita una vivienda de carácter arrendada. El 5,3%, equivalente a 1 persona se encuentra habitando una vivienda de carácter cedida, lo que refleja que no existen mayores diferencias en ambos grupos.

Al someter los datos a la Prueba Exacta de Fisher, se obtuvieron los siguientes resultados:

Tabla n°23: Prueba Exacta de Fisher para Vivienda según Grupos

	Significaci ón exacta (bilateral)	Significaci ón exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	1,000	,500

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa en la tabla n° 23, el valor obtenido para la Prueba Exacta de Fisher $p = 1,000$, demuestra que no existe un cambio significativo en las condiciones en que habitan una vivienda los participantes del estudio, ya que la amplia mayoría reside en viviendas de carácter arrendada. Es importante señalar, que muchos migrantes habitan y arriendan “piezas”, que constituyen su vivienda y que esconden por una parte la precariedad en que puedan estar dichas personas, como también la carencia de políticas sociales que permitan acceder a mejores condiciones de habitabilidad.

En cuanto a los servicios básicos, se obtuvo la siguiente información al consultar si es que la vivienda posee acceso a agua potable, luz eléctrica y alcantarillado:

Tabla 24: Acceso a Servicios Básicos según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Acceso a Servicios Básicos	Sí	Recuento	19	19	38
		% dentro de Acceso a Servicios Básicos	50,0%	50,0%	100,0%
		% del total	50,0%	50,0%	100,0%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de Acceso a Servicios Básicos	50,0%	50,0%	100,0%
		% del total	50,0%	50,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como se puede observar el 100% de los participantes cuenta con los mencionados servicios, lo que refleja el desarrollo de las ciudades en urbanización e infraestructura.

Respecto al hacinamiento en las viviendas, que parece ser recurrente en temas de migración, se calculó el índice de hacinamiento, definido por el Ministerio de Desarrollo Social (2020), como la “Razón entre el número de personas residentes en la vivienda y el número de dormitorios de la misma, considerando piezas de uso exclusivo o uso múltiple”. Al efectuar el cálculo, se obtienen los siguientes resultados:

Tabla n° 25: Hacinamiento según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Hacinamiento	Sí	Recuento	3	7	10
		% dentro de Grupos	15,8%	36,8%	26,3%
	No	Recuento	16	12	28
		% dentro de Grupos	84,2%	63,2%	73,7%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de Grupos	100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como se puede observar en el recuento de porcentajes, en ambos grupos se encuentra presente el hacinamiento; grupo experimental 15,8% v/s 36,8% en grupo control. Lo que, sin lugar a dudas, y más allá del porcentaje de cada uno, evidencia las dificultades en temáticas de vivienda a las que se ve expuesta la población migrante en el gran Concepción. Frente a esto, surgen cuestionamiento acerca del por qué: ¿Falta de recursos económicos? ¿Políticas Sociales insuficientes para cubrir la demanda de viviendas? ¿Aprovechamiento de quienes arriendan viviendas?

Al someter los resultados a la Prueba exacta de Fisher, se obtuvo el siguiente resultado:

Tabla n° 26: Prueba exacta de Fisher Hacinamiento según Grupos

	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	,269	,135

Fuente: Idem Tabla 1

Al revisar la tabla n° 26, se observa para la Prueba exacta de Fisher un valor $p = 0,269$, por lo que se determina que no existe una diferencia significativa entre quienes realizan el curso y quienes no en lo que a hacinamiento concierne.

Acceso a atención en Salud: El acceso a la salud fue analizado mediante la atención en los respectivos CESFAM que han tenido los participantes del estudio. Se consideró dicho dispositivo ya que la atención primaria es una de las necesidades más recurrentes en la población en general. Además, se aborda la comunicación en la consulta médica como parte del acceso a atención en salud, a través de la identificación de la comunicación como un facilitador u obstaculizador.

Los resultados para la pregunta referente a si habían sido atendidos en el CESFAM de su comuna de residencia se observa a continuación:

Tabla n° 27: Atención de salud en CESFAM según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Atención de salud en CESFAM	Sí	Recuento	19	19	38
		% dentro de Atención de salud en CESFAM	50,0%	50,0%	100,0%
		% del total	50,0%	50,0%	100,0%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de Atención de salud en CESFAM	50,0%	50,0%	100,0%
		% del total	50,0%	50,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como muestra la tabla n° 27, el 100% de los participantes, declara haberse atendido en su respectivo CESFAM, por lo que es posible aseverar que todos han podido acceder a algún tipo de atención en salud.

Respecto de si la comunicación representa un facilitador un obstaculizador al atenderse en un CESFAM y lo que esto conlleva; expresar síntomas y comprender instrucciones médicas principalmente, los datos recabados son los que siguen:

Tabla n° 28: Comunicación al atenderse en CESFAM según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Comunicación al atenderse en CESFAM	Facilitador	Recuento	13	6	19
		% dentro de Grupos	68,4%	31,6%	50,0%
	Obstaculizador	Recuento	6	13	19
		% dentro de Grupos	31,6%	68,4%	50,0%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de Grupos	100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa en la tabla n° 28, en el grupo experimental hay un 68,4% (n=13), que considera la comunicación como un facilitador, mientras que en el grupo control solo un 31,6% (n=6), la

considera como tal. Como obstaculizador se visualiza la cifra invertida. Mientras un 68,4% (n=13) del grupo control considera que la comunicación es un obstaculizador, un 31,6% (n=6) del grupo experimental la considera del mismo modo.

Al aplicar la Prueba exacta de Fisher se obtienen los siguientes resultados:

Tabla n° 29: Pruebas exacta de Fisher para Comunicación al atenderse en CESFAM*Grupos

	Significació n exacta (bilateral)	Significació n exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	,050	,025

Fuente: Idem Tabla 1

El resultado para la Prueba exacta de Fisher, otorga un valor $p = 0,05 = 0,05$. Por lo que se concluye que es significativa la diferencia en la comunicación al atenderse en un CESFAM entre las personas que realizan el curso de capacitación y quiénes no. Dicho resultado se encuentra en concordancia con lo analizado en la Tabla n°19, en la que se establece que existen diferencias significativas en el dominio del idioma de ambos grupos.

Acceso a Servicios Sociales: El acceso a servicios sociales constituye un gran mecanismo de apoyo para los diferentes grupos vulnerables de la población. Las prestaciones ofrecidas están definidas en gran medida a nivel local por las municipalidades, por lo cual resulta fundamental la existencia de un vínculo entre los pobladores de cada comuna y su municipio. Por este motivo, se consultó a los participantes del estudio si es que conocen la ubicación de su respectiva municipalidad. Los datos obtenidos fueron los siguientes:

Tabla n° 30: Conoce ubicación de Municipalidad de su Comuna según grupos

			Grupos		Total
			Experime ntal	Control	
Conoce ubicación de Municipalidad de su Comuna	Sí	Recuento	12	9	21
		% dentro de Grupos	63,2%	47,4%	55,3%
	No	Recuento	7	10	17
		% dentro de Grupos	36,8%	52,6%	44,7%
Total	Recuento		19	19	38
	% dentro de Grupos		100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa en la Tabla n° 30, el 63,2% del grupo experimental y el 47,4% del grupo control, conocen dónde se encuentra ubicado del municipio. En cuanto a quienes desconocen su ubicación el porcentaje es de un 36,8% para el grupo experimental y de un preocupante 52,6% para el grupo control.

La Prueba exacta de Fisher, nos entrega el siguiente resultado:



Tabla n° 31: Prueba exacta de Fisher Conoce ubicación de Municipalidad de su Comuna según Grupos

	Significació n exacta (bilateral)	Significació n exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	,515	,257

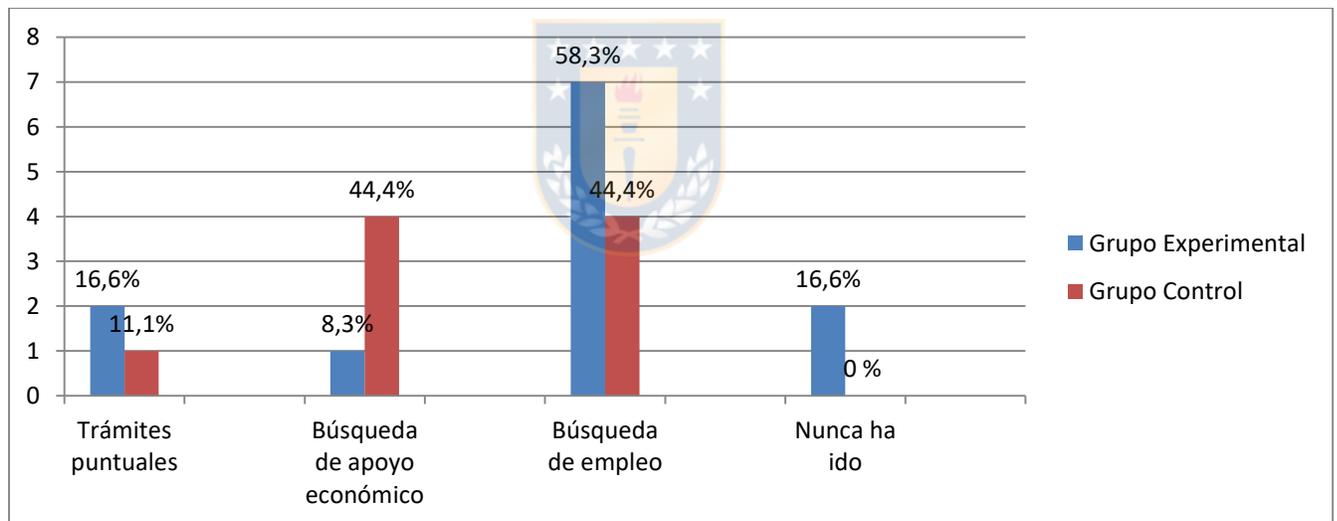
Fuente: Idem Tabla 1

El valor para la Prueba exacta de Fisher es de $p = 0,515$, por lo que se concluye que la diferencia entre quienes realizan el curso de capacitación y quienes no, respecto al conocimiento de la ubicación del municipio de la comuna donde residen, no es significativa. En ambos grupos existe

un gran desconocimiento de aquello, por lo que es posible que los participantes del estudio estén quedando fuera de beneficios que podrían mejorar su calidad de vida en Chile. En este sentido, cabe preguntarse por el rol que desempeñan las municipalidades en dar a conocer su oferta programática y de beneficios sociales. A su vez, deja en evidencia que acercarse al municipio no constituye una primera alternativa al momento de necesitar satisfacer alguna necesidad. ¿Desconocimiento? ¿Desconfianza? ¿Desesperanza? Las interrogantes pueden ser materia de otro estudio.

Entre las personas que sabían la ubicación de su municipio, se consultó si es que alguna vez se habían dirigido allá, y el motivo por el cual lo hicieron, obteniendo los siguientes resultados:

Ilustración 2: Motivos por los cuales se ha vinculado con el municipio



Fuente: Idem Tabla 1

Como es posible observar, la mayor parte de las personas que se acercan a la municipalidad, lo hace con la intención de solicitar apoyo en la búsqueda de empleo. Dicha necesidad, es el motivo principal que tienen muchos migrantes para salir de su país, por lo que no extraña, que tanto en el grupo control (44,4%), como en el grupo experimental (58,3%), la búsqueda de empleo sea el principal motivo de consulta.

La búsqueda directa de apoyo económico es la segunda opción que agrupa mayor porcentaje, con un 44,4% para el grupo control y un 8,3% para el grupo experimental. Claramente, tanto la búsqueda de empleo, como el solicitar apoyo económico, dan cuenta de la compleja realidad que vive la población migrante en Chile y de las necesidades que presentan, pues ambas van en el mismo sentido; ingresos.

En un 3° lugar, nos encontramos con “Trámites puntuales”, debido a los diferentes departamentos con los que cuentan los municipios, la batería de trámites que se pueden realizar en ellos es amplia, sin embargo, los porcentajes son bajos; 16,6% para el grupo experimental y un 11,1% para el grupo control.

Finalmente, cabe señalar que existe un 16,6% del grupo experimental, que a pesar de conocer la ubicación de la municipalidad, nunca se ha acercado a ella para solicitar algún tipo de apoyo o realizar trámites.

Entre las personas que recurrieron al municipio, se consultó si es que se sintieron apoyados, obteniendo como resultado los siguientes datos:

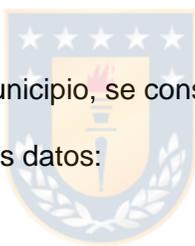


Tabla n° 32: Respuestas a la consulta: ¿Se ha sentido apoyado? Según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
¿Se ha sentido apoyado?	Sí	Recuento	6	6	12
		% dentro de Grupos	60,0%	66,7%	63,2%
	No	Recuento	4	3	7
		% dentro de Grupos	40,0%	33,3%	36,8%
Total	Recuento		10	9	19
	% dentro de Grupos		100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa en la tabla n° 32, la mayoría de los participantes del estudio que recurrió a la municipalidad, señalo sentirse apoyados al acercarse a ella por distintos motivos. Mientras en el grupo experimental el 60% señala que fue apoyado, el 40% manifestó lo contrario. En tanto, en

el grupo control un 66,7% expresó sentirse apoyado, mientras un 33,3% se declinó por la opción contraria. Al ser analizados los datos con la Prueba exacta de Fisher, el resultado fue el que se indica en la siguiente tabla:

Tabla n° 33: Prueba exacta de Fisher para el apoyo en municipalidad

	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	1,000	,570

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa en la tabla, el resultado de la Prueba exacta de Fisher corresponde a un valor $p = 1,000$, por lo que no existen diferencias significativas entre el apoyo en municipalidad percibido por los participantes del grupo control y experimental que ha asistido a ella en busca de algún apoyo.

Participación e Integración Social

La participación e integración social están directamente relacionada con las redes que poseen las personas, debido a que estas potencian las interacciones que dan paso a una eventual participación e integración dentro del medio. Por ende, el análisis de las redes que permiten generar integración y participación es fundamental para este estudio.

- Redes Institucionales:

A continuación, se analizarán las redes institucionales de apoyo que poseen los migrantes haitianos que componen ambos grupos de la investigación, para esto se consultó si es que

participa en alguna red, para posteriormente saber de qué carácter es esta; religiosa, deportiva, junta de vecinos, ONG, otras o ninguna.

Tabla n° 34: Participación en Organización/es según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Participación en Organización/es	Sí	Recuento	19	12	31
		% dentro de Grupos	100,0%	63,2%	81,6%
	No	Recuento	0	7	7
		% dentro de Grupos	0,0%	36,8%	18,4%
Total	Recuento		19	19	38
	% dentro de Grupos		100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

La tabla n° 34 muestra el recuento y porcentajes de personas que participan en organizaciones. Mientras en el grupo experimental la cifra alcanza el 100% (n=19), en el grupo control alcanza solo el 63,2% (n=12). Cabe señalar que para esta pregunta no se considera la participación en la institución donde se realiza el curso. Sin embargo, es posible señalar que al participar en el curso y compartir frecuentemente con ciudadanos de su misma nacionalidad, se genera un intercambio de redes interesante, que permite que la totalidad del grupo experimental participe de alguna organización.

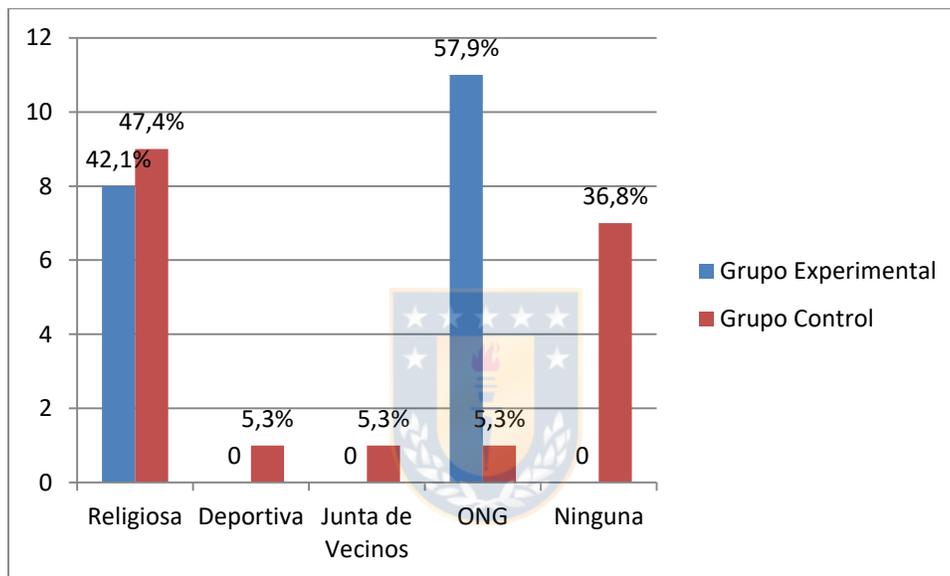
Tabla n° 35: Pruebas exacta de Fisher para Participación en Organización/es según Grupos

	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	,008	,004

Fuente: Idem Tabla 1

Mediante la tabla n° 35 en que se expresa para la Prueba exacta de Fisher un valor $p = 0,008$, es posible señalar que sí existen diferencias significativas en la participación en organizaciones entre las personas que realizan el curso y quiénes no. Además, es fundamental relevar la importancia del apoyo que reciben los participantes del curso por parte de profesionales Asistentes/Trabajadoras Sociales, que tienen como misión potenciar los vínculos de redes de los participantes.

Ilustración 3: Organizaciones en que participan



Fuente: Idem Tabla 1

Como se muestra en la Ilustración n° 3, existe un gran porcentaje de participantes del estudio (42,1% grupo experimental, 47,4 % grupo control), que asisten a congregaciones religiosas, de las cuales se sienten parte.

Cabe recordar que según el Observatorio Demográfico de América Latina (CEPAL, 2018) , el 82,7% de la población haitiana es cristiana, por lo que las iglesias en Chile les permiten de alguna forma seguir vinculados a sus creencias y a su fe, constituyendo un elemento de apoyo emocional frente al impacto que genera el estar distanciados de su origen.

Llama la atención que el 57,9% del grupo experimental participa en alguna ONG, mientras que solo el 5,3% del grupo control lo hace. Esto se puede deber en gran medida a los lazos que forman durante el curso, puesto que las clases les permiten interactuar y conocerse, formando vínculos que trascienden lo educacional. De esta forma, se observa en el grupo experimental que varios de ellos participan en ONG's vinculadas a temáticas de migrantes que conocieron gracias a sus compañeros/as. De esta forma, el curso les permitiría tejer su propia red en la sociedad chilena.

Finalmente, destaca el alto porcentaje (36,8%), de migrantes del grupo control que no participan de ninguna red, es decir, están prácticamente solos desde este punto de vista.

Redes de apoyo de amigos: a continuación, se analizarán las redes de apoyo por parte de amigos que poseen los migrantes haitianos en Chile. Para ello se consultó si es que poseen amigos chilenos y también si es que poseen amigos haitianos a los que recurrir frente a alguna situación. Los datos obtenidos se muestran a continuación:

Tabla 36: Presencia de amigos chilenos según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Amigos chilenos	Sí	Recuento	18	16	34
		% dentro de Grupos	94,7%	84,2%	89,5%
	No	Recuento	1	3	4
		% dentro de Grupos	5,3%	15,8%	10,5%
Total	Recuento		19	19	38
	% dentro de Grupos		100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como se puede observar, la diferencia entre quienes poseen amigos chilenos y quienes no, es leve. Tanto el grupo experimental como el grupo control, poseen un gran porcentaje que

manifiesta tener amigos chilenos (94,7% v/s 84,2%). Al someter estos datos a la Prueba exacta de Fisher, se obtiene el siguiente resultado:

Tabla n° 37 Pruebas exacta de Fisher Amigos chilenos según Grupos

	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	,604	,302

Fuente : Idem Tabla 1

Como se observa en la tabla, el valor $p = 0,604$, por lo que no existe una relación significativa entre las redes de amigos chilenos en migrantes que realizan el curso y quiénes no. Cabe destacar, que al poseer la mayoría de ellos amigos chilenos, da cuenta por una parte de que como sociedad chilena estamos avanzando en un proceso de integración con los migrantes de diferentes nacionalidades, logrando incluso generar vínculos de amistad y apoyo. Por otra parte, se observa que el migrante haitiano no tiene inconvenientes al momento de generar vínculos de amistad con ciudadanos chilenos, siendo llanos a solicitar y entregar apoyo.

Respecto a la relación de apoyo con amigos haitianos, se consultó a ambos grupos si es que poseen amigos haitianos, los datos obtenidos se encuentran en la siguiente tabla:

Tabla n° 38: Presencia de Amigos Haitianos según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Amigos Haitianos	Sí	Recuento	16	19	35
		% dentro de Grupos	84,2%	100,0%	92,1%
	No	Recuento	3	0	3
		% dentro de Grupos	15,8%	0,0%	7,9%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de Grupos	100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa, la gran mayoría contestó de forma positiva a la pregunta planteada. Obteniendo un 84,2% de personas que contestaron que sí tienen amigos haitianos en el grupo experimental, y un 100% en el grupo control. Si bien ambos porcentajes son altos, llama la atención que el 15,8% del grupo experimental contestara que no tiene amigos haitianos, puesto que como se vio anteriormente, el curso permite generar espacios de encuentro y vínculos entre ellos. Para saber si es significativa la relación entre poseer amigos haitianos y la realización del curso, se utilizó la Prueba exacta de Fisher, obteniendo el siguiente resultado:

Tabla n° 39: Prueba exacta de Fisher para Amigos haitianos según Grupos

	Significación exacta (bilateral)	Significación exacta (unilateral)
Prueba exacta de Fisher	,230	,115

Fuente: Idem Tabla 1

Como se observa, se obtuvo un valor $p = 0,230$, por lo que se concluye que no existe una diferencia significativa de las redes de apoyo de amigos haitianos entre quienes realizan el curso y quienes no lo realizan.

Facilitadores y Obstaculizadores para realizar el curso:

1.1.1) **Capacidad para aprovechar las oportunidades de educación y de formación que se presenten:** para el presente estudio cobra relevancia analizar los facilitadores y obstaculizadores que tuvieron quienes realizaron el curso. A su vez, es relevante también conocer la percepción sobre cuáles creen que serán los mecanismos que facilitan y/u obstaculizan el realizar y finalizar la capacitación de manera exitosa.

Tabla n° 40: Facilitadores para asistir según Grupos

			Grupo		Total I
			Experimental	Control	
Facilitadores para asistir	Subsidio de pasajes	Recuento	9	2	11
		% dentro de Grupo	47,4%	10,5%	28,9%
	Cercanía de la Institución	Recuento	0	1	1
		% dentro de Grupo	0,0%	5,3%	2,6%
Apoyo de los profesionales	Recuento	2	1	3	
	% dentro de Grupo	10,5%	5,3%	7,9%	
Todas las anteriores		Recuento	8	15	23
		% dentro de Grupo	42,1%	78,9%	60,5%
Total		Recuento	19	19	38
		% dentro de Grupo	100,0%	100,0%	100,0%

Fuente: Idem Tabla 1

La tabla n° 40, muestra los principales facilitadores que señalan los grupos experimental y control para asistir al curso de capacitación. Mientras que en el grupo experimental la mayor cifra (n=9), 47,4% se concentra en reconocer el subsidio de pasajes como el elemento de mayor importancia, el grupo control en su mayoría (n=15), 78,9% señala que el subsidio de pasajes, apoyo de profesionales y la cercanía de la institución que imparta la capacitación son elementos fundamentales a la hora de realizar el curso. Es decir, en ambos grupos la existencia de un apoyo económico se considera un facilitador para poder acceder al programa.

Tabla n° 41: Obstaculizadores según Grupos

			Grupos		Total
			Experimental	Control	
Obstaculizadores	Motivos económicos	Recuento	11	9	20
		% dentro de Grupos	57,9%	47,4%	52,6%
	Motivos laborales	Recuento	4	1	5
		% dentro de Grupos	21,1%	5,3%	13,2%
	Cuidado de hijos	Recuento	4	2	6
		% dentro de Grupos	21,1%	10,5%	15,8%
	Todas las anteriores	Recuento	0	7	7
		% dentro de Grupos	0,0%	36,8%	18,4%
Total	Recuento	19	19	38	
	% dentro de Grupos	100,0%	100,0%	100,0%	

Fuente: Idem Tabla 1

La tabla n° 41, da cuenta de los principales obstaculizadores en ambos grupos. Destacando en el grupo experimental (n=11) 57,9% y grupo control (n=9) 47,4%, los motivos económicos como relevantes al momento de cursar una capacitación. Dicha cifra está en concordancia con los facilitadores, es decir, la posibilidad de asistir a una capacitación, estará asociada a la existencia de un apoyo económico que pueda facilitar su asistencia, de lo contrario, inmediatamente se convierte en un factor obstaculizador.

3. CONCLUSIONES

Lo presentado a lo largo de esta investigación permite establecer lo siguiente:

El aumento de la migración hacia Chile ha generado que tanto el Estado, como el mercado y la Sociedad Civil, se articulen para trabajar en conjunto, llevado al Enfoque AVEO, es posible apreciar como esta estructura de oportunidades trabaja en armonía con 2 de sus componentes; Estado, que licita cursos de español para haitianos a través del Ministerio de Desarrollo Social, y la Sociedad Civil, quienes a través de Fundación Emplea se encargan de impartir el curso. Dicho curso, es aprovechado por su público objetivo, pues es visto como una forma de poder aumentar las posibilidades de desarrollo y de generar mayores ingresos principalmente. El mercado en tanto, si bien trabaja en conjunto con los demás elementos, no ha asumido el protagonismo que debería tener, especialmente en la empleabilidad.

Los efectos del curso sobre la población migrante que formó parte la capacitación, son diversos según los datos obtenidos en el presente estudio:

1° Empleabilidad: en base a esta variable se puede señalar que ya existe un componente de percepción positiva sobre empleabilidad interna y externa en ambos grupos. No siendo el curso un factor totalmente relevante para potenciar aquello. Los análisis realizados demuestran que tanto el grupo experimental como el grupo control poseen y desarrollan competencias que les confieren mayor seguridad en sí mismos y en el medio externo inmediato que les rodea para afrontar el mundo laboral, ya sea en el mismo trabajo que desempeñan o en uno eventualmente diferente.

La percepción interna y externa de la empleabilidad en migrantes, cobra relevancia puesto que se asume que deberían ser implícitamente correspondidas con otros ámbitos del trabajo, tales

como las remuneraciones y el tipo de trabajo. En este sentido, uno de los temas que mayor expectativa causa en el presente estudio, es el análisis de las remuneraciones.

Como ya se ha mencionado una de las causas históricas de la migración, es precisamente acceder a empleos que permitan generar mayor cantidad de ingresos. No obstante, las diferencias entre el grupo que realiza la capacitación y quienes no acceden a ella, demuestran que los cambios no son significativos. Es más, se puede señalar también que no existe un mayor cambio en los ingresos mientras más tiempo pasan los migrantes en el país. ¿Será que al mercado laboral chileno le falta incorporar y reconocer la migración como un elemento que permite desarrollar la economía? Al parecer, los migrantes haitianos siguen siendo invisibilizados. Poco importa si conocen o no el idioma; el trabajo será el mismo. Poca relevancia tiene cuánto tiempo lleva en el país y qué tanto conoce de él; no podrá ascender. Lo anterior, es a propósito de que las diferencias en cuanto a horas trabajadas (jornadas laborales), tampoco son significativas entre uno y otro grupo. Trabajan similar cantidad de horas cuando llegan al país y después de finalizado el curso. Quienes no cursan la capacitación trabajan horas similares también. Surge una nueva interrogante entonces: ¿Dónde deberían centrar su atención las políticas sociales para fortalecer una empleabilidad que genere trabajos decentes para migrantes? Pues, como se aprecia, lo que se otorga actualmente son en su mayoría empleos precarios, que permiten vivir el día a día, pero que no posibilitan generar una empleabilidad que como su definición indica, permita encontrar, conservar, ascender o cambiar de empleo.

El cambio en la noción de lo que hoy se percibe como oportunidades laborales para los migrantes, constituye un foco estratégico fundamental para la implementación de una nueva mirada, que permita establecer un diálogo entre quienes buscan un trabajo digno y sus empleadores. Considero que en este punto, se debería realizar énfasis, puesto que dicho diálogo deberá ser oportunamente mediado por políticas sociales y por profesionales capaces de comprender las situaciones, interpretar los diferentes puntos de vistas y colaborar en un entendimiento común.

2° Inserción Social: en relación a este concepto, las diferencias entre las personas que realizan el curso y quienes no participan de él, parecen ser más notorias. Destaca en primer lugar que quienes cursaron la capacitación, consideran hoy el lenguaje como un facilitador a la hora de acceder a atención en salud. En contraste, quienes no han participado de un curso, incluso han debido optar por no asistir a atenderse, ya que no comprenden indicaciones médicas, ni saben cómo expresar sintomatologías.

Es innegable que se han realizado esfuerzos por acercar la salud a todos los migrantes. En diferentes Centros de Salud Familiar cuentan con un intérprete y/o tienen también instrucciones en creole, lo que facilita la atención. Sin embargo, y a pesar de las diferentes estrategias que se puedan utilizar, como usar el traductor Google desde un dispositivo móvil para comunicarse, existe una brecha de personas sin poder acceder a este servicio básico. ¿Qué tan innovadoras y efectivas han sido las estrategias implementadas desde el Ministerio de Salud para el trabajo con población migrante que desconoce el idioma? Probablemente, respondiendo esa pregunta se puedan obtener propuestas de oportunidades de mejora, para algo tan delicado como la atención en salud.

En cuanto a la vivienda, es posible señalar que el acceso está relacionado directamente con los ingresos percibidos por las personas, las diferencias entre ambos grupos no son significativas. En ambos grupos, la gran mayoría es arrendatario y es correcto señalar que poseen acceso a servicios básicos. Sin embargo, para nadie es desconocida la existencia de personas migrantes que viven en condiciones de hacinamiento, por lo que el desafío en temáticas de vivienda persiste.

El acceso a servicios sociales acotado a lo local, estuvo orientado principalmente a municipalidades, y se encuentra marcado por un alto número de personas que no acuden a ellos. De inmediato entonces, surge una nueva interrogante: ¿Existe un mecanismo formal que permita vincular a los migrantes con el municipio y sus direcciones o departamentos? ¿De qué forma se

relaciona el municipio con los migrantes para bajar hacia ellos las políticas y programas sociales que permiten mejorar su calidad de vida? Íntimamente ligadas se encuentran las temáticas de vivienda, salud y el acceso y conocimiento del municipio, pues en la medida en que las personas se acercan y solicitan apoyo, establecen una relación que les permite comenzar a generar empoderamiento y resolución de necesidades básicas. Sin embargo, como se evidenció en el estudio existe un desuso de esta red.

Las redes institucionales de apoyo con las que están vinculados los migrantes, son fundamentales para lograr una correcta inserción social. En ese sentido, se destaca que quienes realizan el curso poseen mayor acceso a redes, ya sea tipo religioso; que brinda apoyo espiritual y emocional, como también organizaciones no gubernamentales con las que mantienen vínculos cercanos. De esta forma, es correcto señalar que tal como plantea la Teoría de Redes Sociales, estas contribuyen a amortiguar el impacto que pudiesen tener frente a situaciones complejas y también frente al proceso migratorio.



En síntesis, la comprensión del lenguaje y el uso del mismo, permiten generar autonomía y facilita el acceso a los diferentes servicios tal como se pudo observar también en los estudios del marco empírico. Tal como señalara Arrasate (2017) y Vargas (2014), en la medida en que las personas van conociendo y aprendiendo el idioma, se van empoderando en el lugar de destino.

Dicho todo lo anterior, referente a la empleabilidad e inserción social, es posible señalar que los efectos del curso son en su mayor parte sobre la inserción social. Si bien es cierto, las personas migrantes realizan el curso motivados por generar mayores ingresos y mejorar sus condiciones laborales (que también son los objetivos del curso), estas no sufren un mayor impacto. En ese sentido, es que pareciera ser que surge otro obstaculizador, esta vez uno de tipo cultural, inserto en el macrosistema, de la Teoría Ecológica de Bronfenbrenner. Dicho obstaculizador está relacionado con lo que nosotros como sociedad chilena estamos dispuestos a entregar como trabajo a otro, que es persona independientemente de su lugar de origen. El desafío en este

ámbito, es poder generar una nueva cultura, que permita visibilizar a personas como sujetos de derecho, y dejar de pensar en migrantes como sinónimo de mano de obra barata y sin especialización ni competencias.

El rol del Estado, del mercado y la sociedad civil, debe ser de generar alianzas, que permitan posibilitar en primer lugar la generación de trabajos dignos, para todos y todas. Además de posibilitar una empleabilidad que no se fije en la nacionalidad, sino más bien en las capacidades de cada trabajador. Sin embargo, para lograr aquello, se debe trabajar en desmitificar a la migración como un fenómeno de carácter negativo, y cambiar la mirada hacia la aceptación de una comunidad migrante que lucha por adaptarse; aprende el idioma, se acopla a diferentes empleos y condiciones laborales, cambia su forma de alabar a Dios, participa en organizaciones con chilenos, etc. Por ende, ahora es el turno de que las políticas sociales puedan generar espacios que permitan unir las diferentes culturas en una sola raza; la raza humana.

3.1 Limitaciones del estudio: en cuanto a las limitaciones del estudio, es posible señalar que la principal fue el pequeño tamaño de la muestra, a menor cantidad de participantes es más complejo que se establezcan relaciones significativas en las variables. Sin lugar a dudas, la población migrante en Chile está presente en nuestro cotidiano, sin embargo, encontrar a las personas que cumplan con los requisitos para el estudio reviste dificultad.

Además de esto, es posible señalar que existen sesgos de selección de variables observacionales entre ambos grupos, lo que se puede resolver mediante un pareamiento mediante puntajes de propensión y que en el caso de este estudio habría permitido mejorar la medición del efecto del tratamiento.

Otra de las limitaciones, fue la no incorporación de un elemento clave en el instrumento aplicado como lo es el consultar por “nivel educacional”, dicha característica permitiría desarrollar otras conclusiones en torno a la empleabilidad, especialmente,

3.2 Aportes del estudio: los principales aportes del estudio están enfocados en reconocer las oportunidades de mejora que existen en torno a las capacitaciones, que se ofrecen a migrantes en Chile y los objetivos que estas tienen. Además, pone de manifiesto la urgencia existente en establecer relaciones con el mercado y empleadores, que permitan contratar y generar procesos de empleabilidad digna para personas haitianas. Cobra relevancia señalar la importancia de las redes en los procesos migratorios haitianos, y cómo estas contribuyen a amortiguar el impacto de estar lejos de su país de origen, destacando a su vez, la brecha cultural existente que como chilenos poseemos para propiciar procesos de inclusión en migrantes.

3.3 Sugerencias para futuros estudios: a partir de la presente investigación, se concluye que futuros estudios asociados a la temática de migración, empleabilidad e inserción social, pueden ir en las siguientes líneas:

- Nudos críticos de la empleabilidad migrante en Chile, con la finalidad de obtener un marco referencial de cuáles son los elementos que se deben mejorar con urgencia en la empleabilidad migrante en Chile.
- Participación social de migrantes en redes chilenas, con el objetivo de identificar cuáles, por qué y de qué forma participan en determinadas organizaciones.
- Percepción de empleadores sobre trabajadores migrantes haitianos, con la finalidad de obtener diferentes visiones que contribuyan a generar un perfil de competencias que se pueda desarrollar e implementar para fortalecer la empleabilidad.

BIBLIOGRAFÍA

Alonso, A., & Otero, L. (2018). *muyhistoria.es*. Obtenido de <https://www.muyhistoria.es/contemporanea/articulo/grandes-migraciones-de-la-historia-hacia-la-tierra-prometida>

Arrasate, M. (2017). Comunicación y acceso a los servicios públicos: estudio de la perspectiva de las mujeres pakistaníes de Barcelona. *Lengua y Migración*, 39-63.

Bronfenbrenner, U. (1987). *La ecología del desarrollo humano*. Barcelona: Paidós.

Chaves, J. (2003). *Participación: Social Retos y perspectivas*. Primera edición. México.

Editado por Plaza y Valdez SA

CEPAL. (s.f.). *cepal.org*. Obtenido de <https://www.cepal.org/es/temas/migracion-interna>

CEPAL. (2018). Migración Internacional. Obtenido de

https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44411/5/S1800914_mu.pdf

Checa, F., Arjona, A., Checa, Juan., (2003). *La integración social de los inmigrados: modelos y experiencias*. Obtenido de

https://books.google.cl/books/about/La_integraci%C3%B3n_social_de_los_inmigrados.html?id=R_6QouxqgeEC&redir_esc=y

Comercio, C. N. (s.f.). *cnc.cl*. Obtenido de <https://www.cnc.cl/los-sectores-comercio-y-turismo-concentran-el-343-de-los-ocupados-extranjeros-en-chile/>

Emplea. (2019). Libro de clases Programa “Empléate Kase Chenn Chomaj”. Concepción, Chile.

Frías-Armenta, Marta. (2003). *scielo.br*. Predictores de la conducta antisocial juvenil: un modelo ecológico: Obtenido de http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1413-294X2003000100003

García, R. (2001). *El papel de las redes migratorias en las migraciones a corta y media distancia*. Barcelona: Universidad de Barcelona.

Guzmán, A. (2019). *Migracionenchile.cl*. Obtenido de: <https://www.migracionenchile.cl/wp-content/uploads/2020/06/Informe-cambio-de-categor%C3%ADa-2019.pdf>

- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2006). *Metodología de la Investigación*. México: Mc GrawHill.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2010). *Metodología de la Investigación*. México: Mc GrawHill.
- Ibarra, S. (2008). *Repositorio Universidad de Chile*. Obtenido de http://repositorio.uchile.cl/tesis/uchile/2008/cs-ibarra_s/pdfAmont/cs-ibarra_s.pdf
- Kaztman, R., & Filgueira, C. (1999). *Marco conceptual sobre activos, vulnerabilidad y estructura de oportunidades*. Montevideo.
- Migraciones, D. d. (s.f.). *extranjeria.gob.cl*. Obtenido de <http://www.extranjeria.gob.cl/estadisticas-migratorias/>
- Migraciones, O. I. (2006). *Glosario Sobre Migración*. Ginebra: OIM.
- Pinheiro, L. (2017). "*Migración Haitiana y Brasileña en Santiago de Chile. Las dificultades en el proceso de Integración, desarrollo y desafíos para una nueva perspectiva de vida*". Santiago.
- Salas, M. d. (2005). *Migración y Feminización Rural en México. 2000-2005*. México: Fundación Universitaria Andaluza Inca Garcilaso.
- Trabajo, O. I. (2004). *oitcinterfor.org*. Obtenido de <http://www.oitcinterfor.org/?q=taxonomy/term/3406>
- Todd, Z., Nerlich, B., & McKeown, S. (2004). Introduction. En Z. Todd, B. Nerlich, S. McKeown & D. Clarke (Eds.), *Mixing methods in psychology*. Hove, East Sussex, UK: Psychology Press, 3-16
- UNICEF. (s.f.). *unicef.org*. Obtenido de <https://data.unicef.org/resources/state-worlds-children-2016-statistical-tables/>
- Valenzuela, e. a. (2014). *Integración laboral de los inmigrantes haitianos, dominicanos y colombianos en Santiago de Chile*. Santiago.
- Vargas, M. (2014). *Actitudes y percepciones del colectivo chino en cuanto a la comunicación en los servicios públicos: ejemplos del contexto catalán. Lenguaje y Migraciones*. Obtenido de <https://repositori.upf.edu/handle/10230/23655>

Vedoya, S., & Rivera, V. (4 de Abril de 2018). Gobierno cifra en más de un millón el número de inmigrantes que están en Chile. *La Tercera*.

Veiga, J., Fuente, E., & Zimmermann, M. (2008). Modelos de estudios en investigación aplicada: conceptos y criterios para el diseño. *scielo*, 81-88.



ANEXOS

ANEXO N° 1: Cuestionario para personas grupo experimental

KESTYUNÈ SOU ANKÈT:

REZILTA SOU IMPAK KOU ESPAÑOL NAN MITAN IMIGRAM AYISYEN ANDEDAN VIL CONCEPCION

(CUESTIONARIO INVESTIGACIÓN: "IMPACTO DE CURSOS DE CAPACITACIÓN EN LENGUA ESPAÑOLA EN MIGRANTES HAITIANOS DE LA CIUDAD DE CONCEPCIÓN").

Entrodiksyon

Kestyunè sila fè pati yon pwojè Roberto Rodríguez Estrada, yon etidyan program metriz Travayè Sosyal ak Polituk Inivèsyte Concepción.

Youne nan objektif ankèt sila se ramase bon jan infòmasyon ki konsene impak sou zafè travay, integrasyon ki reyalize pami imigran ayisyen ki se patisypan nan kou espanyol an dedan pwogram fondasyon "Emplea" Hogar de Cristo.

15 minut, se kantite tan ki nesèsè pou reponn tout kestyon ankèt sila. Nou pwumèt chak volontè ki desyde patiisype nan ankèt sila ke infòmasyon pèsònèl yo dwe rete sekè. Rezilta sondaj anket la Selman dwe itilize nan objektif yon projè akademik.

Tandri reponn kestyon yo swivan règ instriksyon:

INTRODUCCIÓN:

El presente cuestionario se enmarca dentro del proyecto de investigación realizado por estudiante Roberto Rodríguez Estrada, quien se encuentra cursando el programa Magister en Trabajo Social y Políticas Sociales, de la Universidad de Concepción.

El objetivo del cuestionario es poder recoger información en torno al impacto generado en empleabilidad, e inserción social que produce en migrantes haitianos de la ciudad de Concepción participar en un curso de lengua española otorgado Fundación Emplea, del Hogar de Cristo.

El cuestionario tiene una duración aproximada de 15 minutos. Todos los informantes mantendrán su anonimato y la información será usada con fines estrictamente académicos.

Por favor, responda siguiendo las instrucciones que se presentan a continuación:

1. Fè yon kwa sou repons ou chwazi

- **Seks:**
- Marque con una X según corresponda:
- Sexo:
-

Mal: Masculino:	Femèl: Femenino:
---------------------------	----------------------------

2. Indike:

Indique:

- **Laj:** (Edad)

- **Eta Syvil:** (Estado Civil)

- **Kombyen tan depi ou abite Chili:** (Tiempo de residencia en Chile)

- **Nan ki vil ou abite:** (Ciudad actual de residencia)

- **Kontinye ak repons yo:** (Responda a continuación)



3. Konbyen lajan ou rantre nan travay ou swa lòt aktivite avan ou te patisype nan kou espagnol sila? Eske ou remake yon chanjman apre peryod patisypasyon o unan kou espagnol sila?

¿Cuál era su remuneración aproximada antes de realizar el curso? ¿Percibió algún cambio en ella una vez finalizado el curso?

4. Nan sa ki konsène kantite tan oubyen lè travay avan ou te patisype nan kou espagnol la. Eske gen chanjman ki fèt nan orè travay ou? Si wi eksplike rezon chanjman sa yo? Respecto al número de horas trabajadas antes y después de realizar el curso, ¿han variado? ¿Por qué cree que sucede esto?

5. Eske ou afilye ak yon fon pansyon? (¿Cotiza en alguna AFP?)

6. **Eske ou afilye ak fonasa oubyen Isapre?** (¿Se encuentra afiliado a FONASA O ISAPRE?)

7. **Ki fason ou te itilize pou reyalize aktivite'w nan moman ou te rive Chili?** (¿De qué forma se comunicaba para realizar trámites cuando llegó a Chile?)

8. **Kisa ki se prinsypal sous motivasyon ou pou komunike avek mounè isit Chili? Eske ou reyalize objektif sila?** (¿Cuál era su principal motivación al momento de interactuar con personas en Chile? ¿Se cumplieron esas expectativas?)



9. **Konsènan kay kote ou abite:** (Respecto a la situación de la vivienda que utiliza, es de carácter)

Pwoprietè (Propia)	Lokatè (Arrendada)	Gadyen (Cedida)	Posesyon irègilye (Ocupación irregular)	Ou lòt motif (eksplike) (Otro-explique-)

10. **Kombyen chamb akouche ki genyen nan kay sila?** (¿Cuántos dormitorios tiene su vivienda?)

11. **Konbyen mounè ki abite an dedan kay sila?:** (Indique el número de personas que habitan su vivienda)

12. **Eske ou gen aksè ak dlo potab, kouran nankay sila?** (¿Posee servicios básicos dentro de la vivienda? (Agua potable, luz, alcantarillado, etc).

13. **Eske ou resevwa swen deja nan CESFAM, lopital ou byen klinik isit Chili** (¿Se ha atendido en algún CESFAM u Hospital en Chile? ¿Considera que la comunicación ha sido un facilitador u obstaculizador en el proceso?)

14. **Eske ou konnen adrès meri nan komine kote ou abite?** ¿Sabe donde se ubica la municipalidad de su comuna?

15. **Nan ki moman ou te dirije'w nan meri kominn kote ou abite? Eske oute resevwa èd?** ¿En qué ocasiones ha debido dirigirse al municipio? ¿Se ha sentido apoyado?

16. **Eske ou se manb yon òganizasyon kelkonk isit Chili?** ¿Participa en alguna organización de cualquier tipo en Chile?

17. **Eske ou genyen zanmi chilyen? (si wi konbyen)** (¿Posee amigos en chilenos? ¿Cuántos?)

18. **Eske ou genyen zanmi ayisyen isit Chili? (si wi konbyen)** (¿Posee amigos haitianos en Chile? ¿Cuántos?)

19. **Kou español sila nan ki aspè li itil nan la vi mwen?** (¿En qué aspectos o ámbitos de su vida diaria siente que le ha servido el curso de capacitación en lengua española?)

20. **Kisa'w pansè de kou espagnol an general? (Dire, metòd enseyman, benefis, ect.)** ¿Cuál es su opinión en general respecto al curso de capacitación en Lengua Española? (Duración, aprendizaje, método de enseñanza, beneficios, etc.).

21. **Kisa kite pèmèt ou byen rann difisil akse'w nan kou espagnol sila?** ¿Qué factores facilitaron u obstaculizaron su adhesión al curso?

22. Eshèl Komparezeon (Rothwell & Arnold, 2007). Escala de empleabilidad percibida (Rothwell & Arnold, 2007)



1= Mwen pa dakò dutou 2= mwen pa dakò, 3= mwen pa ni dakò, ni pa dakò, 4= Mwen dakò, 5= mwen dakò 100%, <i>1= muy en desacuerdo, 2= en desacuerdo, 3= ni de acuerdo ni en desacuerdo, 4= de acuerdo, 5= muy de acuerdo.</i>	1	2	3	4	5
1. Mem si yo diminye nan kantite employe kote map travay, mwen gen konfyans map rete nan job mwen. <i>(Aunque hubiese una reducción de personal en el lugar donde trabajo, tengo confianza en que yo permanecería en él).</i>					
2. Rezo pèsonèl mwen nan travay sa a ede m 'nan karyè mwen. <i>(Mis redes personales en estos trabajo me ayudan en mi carrera)</i>					
3. Mwen rokonet gen yen ampil opòtinite ki prezante nan travay mwen, mem si yo diferan ak job pa mwen. <i>(Soy consciente de las oportunidades que se presentan en el lugar donde trabajo, aunque sean diferentes a lo que hago ahora).</i>					

<p>4. Esperyans mwen pran kote map travay kounye a, mwen kapab itilize yo nan lòt antrepriz ou byen òganizasyon.</p> <p>(Las habilidades adquiridas en mi trabajo actual pueden ser transferibles a otras ocupaciones fuera de esta empresa/organización).</p>					
<p>5. Eske mwen kapab pran nouvo konesans ki ka pèmèt mwen travay nan lòt antrepriz.</p> <p>Podría entrenarme fácilmente para tener más opciones de empleo en otra parte.</p>					
<p>6. Mwen genyen anpil konesans ke mwen pa itilize nan job map fè kounye e ki kappa itil mwen pou jwen lòt travay.</p> <p>Tengo un buen conocimiento de las oportunidades con las que cuento fuera de este lugar de trabajo, aunque sean absolutamente distintas a lo que hago en la actualidad.</p>					
<p>7. Mwen se yon referans pami tout employe ki fè mem job avek mwen nan travay mwen.</p> <p>En mi empleo soy reconocido entre las personas que realizan el mismo trabajo que yo.</p>					
<p>8. Se avek fasilite mwen kapab jwen travay nan lòt antrepriz mem jan ak job mwen genyen kounye a.</p> <p>De ser necesario, podría conseguir fácilmente otro trabajo como el mío en una organización similar.</p>					
<p>9. Nimpòt moun ki genyen eksperyans ak konesans mem jan avek mwen kappa jwen travay fasil nan yon antrepriz.</p> <p>Podría conseguir fácilmente un trabajo similar al mío en casi cualquier otra organización.</p>					
<p>10. Nenpòt moun ki gen nivo mwen nan konpetans ak konesans, ak Avèk travay ak eksperyans òganizasyonèl ki sanble ak mwen, li pral anpil mande pou patwon yo.</p> <p>Cualquier persona con mi nivel de habilidades y de conocimientos, y con experiencias laborales y organizacionales similares a las mías, será muy solicitada por los empleadores.</p>					
<p>11. Eske mwen kapab jwen travay ki beswen eksperyans ak konesans mwen.</p> <p>Podría conseguir cualquier trabajo para el que mis habilidades y experiencia fueran relevantes.</p>					



ANEXO N° 2: Cuestionario para grupo control

KESTYUNÈ SOU ANKÈT:

REZILTA SOU IMPAK KOU ESPAÑOL NAN MITAN IMIGRAM AYISYEN ANDEDAN VIL CONCEPCION

(CUESTIONARIO INVESTIGACIÓN: "IMPACTO DE CURSOS DE CAPACITACIÓN EN LENGUA ESPAÑOLA EN MIGRANTES HAITIANOS DE LA CIUDAD DE CONCEPCIÓN").

Entrodiksyon

Kestyunè sila fè pati yon pwojè Roberto Rodríguez Estrada, yon etidyan program metriz Travayè Sosyal ak Polituk Inivèsyte Concepción.

Younè nan objektif ankèt sila se ramase bon jan infòmasyon ki konsène impak sou zafè travay, integrasyon ki reyalye pami imigran ayisyen ki se patisipan nan kou espanyol an dedan pwogram fondasyon “Emplea” Hogar de Cristo.

15 minit, se kantite tan ki nesesè pou reponn tout kesyon ankèt sila. Nou pwumèt chak volontè ki desyde patisipe nan ankèt sila ke infòmasyon pèsònèl yo dwe rete sekre. Rezilta sondaj anket la Selman dwe itilize nan objektif yon projè akademik.

Tandri reponn kesyon yo swivan règ instriksyon:

INTRODUCCIÓN:

El presente cuestionario se enmarca dentro del proyecto de investigación realizado por estudiante Roberto Rodríguez Estrada, quien se encuentra cursando el programa Magister en Trabajo Social y Políticas Sociales, de la Universidad de Concepción.

El objetivo del cuestionario es poder recoger información en torno al impacto generado en empleabilidad, e inserción social que produce en migrantes haitianos de la ciudad de Concepción participar en un curso de lengua española otorgado Fundación Emplea, del Hogar de Cristo.

El cuestionario tiene una duración aproximada de 15 minutos. Todos los informantes mantendrán su anonimato y la información será usada con fines estrictamente académicos.

Por favor, responda siguiendo las instrucciones que se presentan a continuación:



1. Fè yon kwa sou repons ou chwazi

- **Seks:**
- Marque con una X según corresponda:
- Sexo:
-

Mal: Masculino:	Femèl: Femenino:
---------------------------	----------------------------

2. Indike:

Indique:

- **Laj:** (Edad)

- **Eta Syvil:** (Estado Civil)

- **Kombyen tan depi ou abite Chili:** (Tiempo de residencia en Chile)

- **Nan ki vil ou abite:** (Ciudad actual de residencia)

- **Kontinye ak repons yo:** (Responda a continuación)

3. **Ki salè apwoksimatif ou te genyen lè ou te rive Chili? Èske ou remake nenpòt chanjman nan dènye fwa a?** ¿Cuál era su remuneración aproximada cuando llegó a Chile? ¿Percibió algún con el paso del tiempo ?

4. **Ki kantite apwoksimatif lè yo te travay lè yo te rive nan peyi Chili ak jodi a?** ¿Cuál era aproximadamente el número de horas trabajadas al llegar a Chile y en la actualidad?

5. **Eske ou afilye ak yon fon pansyon?** (¿Cotiza en alguna AFP?)

6. **Eske ou afilye ak fonasa oubyen Isapre?** (¿Se encuentra afiliado a FONASA O ISAPRE?)

7. **Ki fason ou te itilize pou reyalize aktivite'w nan moman ou te rive Chili?** (¿De qué forma se comunicaba para realizar trámites cuando llegó a Chile?)

8. **Kisa ki se prinsypal sous motivasyon ou pou komunike avek moune isit Chili? Eske ou reyalize objektif sila?** (¿Cuál era su principal motivación al momento de interactuar con personas en Chile? ¿Se cumplieron esas expectativas?)

--

9. Konsènan kay kote ou abite: (Respecto a la situación de la vivienda que utiliza, es de carácter)

Pwoprietè (Propia)	Lokatè (Arrendada)	Gadyen (Cedida)	Posesyon iregilye (Ocupación irregular)	Ou lòt motif (eksplike) (Otro-explique-)

10. Kombyen chamb akouche ki genyen nan kay sila? (¿Cuántos dormitorios tiene su vivienda?)

--

11. Konbyen moun ki abite an dedan kay sila?: (Indique el número de personas que habitan su vivienda)

--

12. Eske ou gen aksè ak dlo potab, kouran nankay sila? (¿Posee servicios básicos dentro de la vivienda?
(Agua potable, luz, alcantarillado, etc).

--

13. Eske ou resevwa swen deja nan CESFAM, lopital ou byen klinik isit Chili (¿Se ha atendido en algún CESFAM u Hospital en Chile? ¿Considera que la comunicación ha sido un facilitador u obstaculizador en el proceso?)

--

14. Eske ou konnen adrès meri nan komine kote ou abite? ¿Sabe donde se ubica la municipalidad de su comuna?

--

15. Nan ki moman ou te dirije'w nan meri kominn kote ou abite? Eske oute resevwa èd? ¿En qué ocasiones ha debido dirigirse al municipio? ¿Se ha sentido apoyado?

--

16. Eske ou se manb yon òganizasyon kelkonk isit Chili? ¿Participa en alguna organización de cualquier tipo en Chile?

17. Eske ou genyen zanmi chilyen? (si wi konbyen) (¿Posee amigos en chilenos? ¿Cuántos?)

18. Eske ou genyen zanmi ayisyen isit Chili? (si wi konbyen) (¿Posee amigos haitianos en Chile? ¿Cuántos?)

19. Kou espagnol sila nan ki aspè li itil nan la vi mwen? (¿En qué aspectos o ámbitos de su vida diaria siente que le ha servido el curso de capacitación en lengua española?)



20. Kisa'w panse de kou espagnol an general? (Dire, metòd enseyeman, benefis, ect.) ¿Cuál es su opinión en general respecto al curso de capacitación en Lengua Española? (Duración, aprendizaje, método de enseñanza, beneficios, etc.).

21. Kisa kite pèmèt ou byen rann difisil akse'w nan kou espagnol sila? ¿Qué factores facilitaron u obstaculizaron su adhesión al curso?

<p>1= Mwen pa dakò dutou 2= mwen pa dakò, 3= mwen pa ni dakò, ni pa dakò, 4= Mwen dakò, 5= mwen dakò 100%,.</p> <p><i>1= muy en desacuerdo, 2= en desacuerdo, 3= ni de acuerdo ni en desacuerdo, 4= de acuerdo, 5= muy de acuerdo.</i></p>	1	2	3	4	5
<p>1. Mem si yo diminye nan kantite employe kote map travay, mwen gen konfyans map rete nan job mwen.</p> <p>(Aunque hubiese una reducción de personal en el lugar donde trabajo, tengo confianza en que yo permanecería en él).</p>					
<p>2. Rezo pèsonèl mwen nan travay sa a ede m 'nan karyè mwen.</p> <p>(Mis redes personales en este trabajo me ayudan en mi carrera)</p>					
<p>3. Mwen rokonet gen yen ampil opòtinite ki prezante nan travay mwen, mem si yo diferan ak job pa mwen.</p> <p>(Soy consciente de las oportunidades que se presentan en el lugar donde trabajo, aunque sean diferentes a lo que hago ahora).</p>					
<p>4. Esperyans mwen pran kote map travay kounye a, mwen kapab itilize yo nan lòt antrepriz ou byen òganizasyon.</p> <p>(Las habilidades adquiridas en mi trabajo actual pueden ser transferibles a otras ocupaciones fuera de esta empresa/organización).</p>					
<p>5. Eske mwen kapab pran nouvo konesans ki ka pèmèt mwen travay nan lòt antrepriz.</p> <p>Podría entrenarme fácilmente para tener más opciones de empleo en otra parte.</p>					
<p>6. Mwen genyen anpil konesans ke mwen pa itilize nan job map fè kounye e ki kappa itil mwen pou jwen lòt travay.</p> <p>Tengo un buen conocimiento de las oportunidades con las que cuento fuera de este lugar de trabajo, aunque sean absolutamente distintas a lo que hago en la actualidad.</p>					
<p>7. Mwen se yon referans pami tout employe ki fè mem job avek mwen nan travay mwen.</p> <p>En mi empleo soy reconocido entre las personas que realizan el mismo trabajo que yo.</p>					
<p>8. Se avek fasilite mwen kapab jwen travay nan lòt antrepriz mem jan ak job mwen genyen kounye a.</p> <p>De ser necesario, podría conseguir fácilmente otro trabajo como el mío en una organización similar.</p>					

<p>9. Nimpòt moun ki genyen eksperyans ak konesans mem jan avek mwen kappa jwen travay fasil nan yon antrepriz.</p> <p>Podría conseguir fácilmente un trabajo similar al mío en casi cualquier otra organización.</p>					
<p>10. Nenpòt moun ki gen nivo mwen nan konpetans ak konesans, ak Avèk travay ak eksperyans òganizasyonèl ki sanble ak mwen, li pral anpil mande pou patwon yo.</p> <p>Cualquier persona con mi nivel de habilidades y de conocimientos, y con experiencias laborales y organizacionales similares a las mías, será muy solicitada por los empleadores.</p>					
<p>11. Eske mwen kapab jwen travay ki beswen eksperyans ak konesans mwen.</p> <p>Podría conseguir cualquier trabajo para el que mis habilidades y experiencia fueran relevantes.</p>					

